叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. J.(tales And Novels Of J.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

J.(Tales and Novels of J.)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]

This	eBook	was	produced	by	David	Widger
这	电子书	曾是	生产	经过	大卫	威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] ['nɑːvəlz] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [diː] [lɑː] [fɔn'teɪn]

THE	TALES	AND	NOVELS	OF	J	.	DE	LA	FONTAINE
这	故事	和	小说	的	J	.	德语	洛杉矶	方丹

拉封丹的故事和小说

['vɑːljəm] - .

Volume	12	.
体积	-	.

第12卷。

[kən'teɪnz] :

Contains	:
包含	:

包含:

[ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][,kætə'ləuniə]

The	Monks	of	Catalonia
这	僧侣	的	加泰罗尼亚

加泰罗尼亚的僧侣

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l]

The	Cradle
这	摇篮

摇篮

[ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][,kætə'ləuniə]

THE	MONKS	OF	CATALONIA
这	僧侣	的	加泰罗尼亚

加泰罗尼亚的僧侣

[tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['diːteɪl] ,

TO	you	,	my	friends	,	allow	me	to	detail	,
到	你	,	我的	朋友们	,	允许	我	到	细节	,

各位朋友，请允许我详细说明:

[ðə; ði] [fiːts] [ʌv; əv] [mʌŋks] [ɪn][ˌkætə'loʊniəz] [veɪl] ,

The	feats	of	monks	in	Catalonia's	vale	,
这	壮举	的	僧侣	在	加泰罗尼亚的	谷	,

加泰罗尼亚山谷僧侣们的功绩

[wer] [ɔːft][ðə; ði]['hoʊli] ['fɑːðəz] [dɪ'spleɪd] ,

Where	oft	the	holy	fathers	pow'rs	displayed	,
在哪里	经常	这	圣	父亲们	权力	显示	,

圣父们经常展示神力的地方，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [sʌtʃ] ['tʃærəti] [tuː; tə][waɪf][ænd; ənd][meɪd] ,

And	showed	such	charity	to	wife	and	maid	,
和	显示	这样的	慈善机构	到	妻子	和	女佣	,

他对妻子和女佣也表现出了如此的仁慈。

[ðæt] [ɔ:(r)][ðer; ðər][maɪndz] [swi:t] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] ['reɪnd] ,
That o'er their minds sweet fascination reigned ,
那 超过 他们的 思想 甜的 魅力 统治 ,

那份甜蜜的迷恋笼罩着他们的心，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [θɪŋk] , [ðeɪ] ['pærədaɪs][hæd; həd] [geɪnd] .
And made them think , they Paradise had gained .
和 制成 他们 思考 , 他们 天堂 有 获得 .

并让他们认为，他们已经获得了天堂。

[sʌtʃ] ['kærəktərz] [ɔ:ft] ['preʃəslɪ] [əd'vaɪz] ,
SUCH characters oft preciously advise ,
这样的 人物 经常 珍贵地 建议 ,

此类人物常常给出宝贵的建议，

[ænd; ənd] ['ju:θfl] ['i:zi] ['fi:meɪl] [maɪndz] [sər'praɪz] ,
And youthful easy female minds surprise ,
和 青春 简单的 女性 思想 惊喜 ,

年轻女性天真烂漫的心态令人惊讶，

[ðə; ði] ['bju:tiəs] [fer] [ɪn'sɜ:rkl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][net] ,
The beauteous FAIR encircle with their net ,
这 美丽的 公平的 包围 和 他们的 网 ,

美丽的仙女们用网将她们包围起来，

[ænd; ənd] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [hɑ:rt] , [pə'zeʃn] [get] :
And , of the feeling heart , possession get :
和 , 的 这 感觉 心 , 拥有 得到 :

而对于内心的感觉，占有欲就会得到：

[wɜ:rk][ɪn][ðə; ði]['hoʊli] ['vɪnjərd] , [ju:; jʊ] [meɪ] [ges] ,
Work in the holy vineyard , you may guess ,
工作 在 这 圣 葡萄园 , 你 可能 猜测 ,

你可能会猜到，那是在神圣的葡萄园里工作。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [teɪl] [wɪl] [ʃoʊ] , [wɪð; wɪθ] [fʊl] [sək'ses] .
And , as our tale will show , with full success .
和 , 作为 我们的 故事 将要 展示 , 和 满的 成功 .

正如我们的故事将要展现的那样，我们取得了圆满成功。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][oʊld] , [wen] ['lɜ:rnɪŋ] - [mʌŋ] [ðə; ði] [fer] ,
IN times of old , when learning ' mong the FAIR ,
在 时代 的 老的 , 什么时候 学习 - 蒙 这 公平的 ,

在古代，当人们在集市上学习时，

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['testəmənt] , [wʌz; wəz] [rer] ,
Enough to read the testament , was rare ,
足够的 到 读 这 遗嘱 , 曾是 稀有的 ,

能够读懂遗嘱的人寥寥无几。

([taɪmz] - [θɔ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][kwoʊt] ,)
(Times howsoe'er thought difficult to quote ,)
(《时代周刊》 - 想法 难的 到 引用 ,)

（时代周刊认为难以引用，）

[ə; eɪ][swɔ:rm][ʌv; əv] [mʌŋks] [ʌv; əv] ['gɔ:mənˌdaɪzɪŋ] [noʊt] ,
A swarm of monks of gormandizing note ,
一个 蜂群 的 僧侣 的 暴食 笔记 ,

一群以贪吃著称的僧侣，

[ə'raɪvd] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [taʊn] ,
Arrived and fixed themselves within a town ,
到达的 和 固定的 他们自己 之内 一个 镇 ,

他们抵达后便在某个城镇定居下来。

[fɔːr; fər] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtiəs] [belz] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] ,
For **young** **and** **beauteous** **belles** **of** **great** **renown** **,**
为了 年轻的 和 美丽的 美女 的 伟大的 名声 ,

献给那些年轻貌美、声名远播的佳人，

[waɪl] , [ʌv; əv]['gælən(t)s] , [ðer; ðər] [siːmd] [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] ,
While **,** **of** **gallants** **,** **there** **seemed** **but** **very** **few** **,**
尽管 , 的 豪侠 , 那里 似乎 但 非常 很少 ,

然而，英俊潇洒的男子似乎寥寥无几。

[ðoʊ] - [eɪdʒd] ['hʌzbəndz] [juː; jʊ] [maɪt] [vjuː] .
Though **num'rous** **aged** **husbands** **you** **might** **view** **.**
尽管 - 老年人 丈夫们 你 可能 看法 .

尽管你可能会看到很多年纪较大的丈夫。

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['tʃæp(ə)l] [suːn] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [reɪzd] ,
A **NOBLE** **chapel** **soon** **the** **fathers** **raised** **,**
一个 高贵 教堂 很快 这 父亲们 提高 ,

不久，神父们就建起了一座高贵的礼拜堂。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ræn][ænd; ənd] ['haɪli] [preɪzd] ,
To **which** **the** **females** **ran** **and** **highly** **praised** **,**
到 哪个 这 女性 跑 和 高度 赞扬 ,

雌性们跑过去，并给予高度赞扬。

['sɜrˌveɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəntli] [θɔːt] ,
Surveyed **it** **o'er** **and** **confidently** **thought** **,**
调查 它 超过 和 自信地 想法 ,

仔细观察了一番，自信地想：

- [twʌz] [ðer; ðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sælˈveɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɔːt] .
' **Twas** **there** **,** **of** **course** **,** **salvation** **should** **be** **sought** **.**
- 那是 那里 , 的 课程 , 救恩 应该 是 寻求 .

当然，救赎应该在那里寻求。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [feɪθ] [hæd; həd] ['θɜːrəli] [bɪn] [pruːvd] ,
And **when** **their** **faith** **had** **thoroughly** **been** **proved** **,**
和 什么时候 他们的 信仰 有 彻底 到过 已证实 ,

当他们的信仰得到彻底验证之后，

[tuː; tə][geɪn][ðer; ðər] [pɔɪnt] [ðə; ði] [mʌŋks] [ðə; ði][veɪl] [rɪ'muːvd] . —
To **gain** **their** **point** **the** **monks** **the** **veil** **removed** **.** **—**
到 获得 他们的 观点 这 僧侣 这 面纱 已移除 . —

为了表明他们的观点，僧侣们揭开了面纱。

[gʊd] ['fɑːðər] ['ændruː] [skɔːnd] [tuː; tə][juːz] [fɪ'nes] ,
Good **father** **Andrew** **scorned** **to** **use** **finesse** **,**
好的 父亲 安德鲁 被鄙视 到 使用 技巧 ,

善良的父亲安德鲁鄙视耍花招，

[ænd; ənd][ɪn] ['dɪskɔːrs] [ðə; ði][seks] [wʊd] [ðʌs] [ə'dres] .
And **in** **discourse** **the** **sex** **would** **thus** **address** **.**
和 在 话语 这 性别 会 因此 地址 .

因此，在对话中，性别问题就会被提及。

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] [prɪ'vent] [jʊr; jər] [blɪs] ,
IF **any** **thing** **prevent** **your** **sov'reign** **bliss** **,**
如果 任何 事物 防止 你的 主权 极乐 ,

如果有什么阻碍了你至高无上的幸福，

[ænd; ənd]['pærədaɪs] [ɪn'kɔːʃəsli] [juː; jʊ] [mɪs] ,
And **Paradise** **incautiously** **you** **miss** **,**
和 天堂 不谨慎地 你 错过 ,

而你却不经意间错过了天堂。

[moʊst]['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪl] [ə'raɪz] ,

Most	certainly	the	evil	will	arise	,
最多	当然	这	邪恶的	将要	出现	,

邪恶必然会出现，

[frʌm; frəm] ['kiːpɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [lɑːrdʒ] [sə'plaɪz] ,

From	keeping	for	your	husbands	large	supplies	,
从	保持	为了	你的	丈夫们	大的	补给品	,

从为丈夫储备大量物资开始，

[ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ]['sɜːrplʌs][juː; jʊ][hæv; həv] ['klɪrli] [gɑːt] ,

Of	what	a	surplus	you	have	clearly	got	,
的	什么	一个	剩余	你	有	清楚地	得到	,

你显然拥有相当可观的盈余，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə'lɑːt] ,

And	more	than	requisite	to	them	allot	,
和	更多的	比	必需品	到	他们	分配	,

而且，分配给他们的还不止这些，

[wɪ'ðaʊt] [bi'stəuiŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['trʌsti] [frendz] ,

Without	bestowing	on	your	trusty	friends	,
没有	授予	在	你的	可靠	朋友们	,

不向你忠实的朋友赠送，

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][noʊ][wʌn] ['blesɪŋz] [lendz] .

The	saving	that	to	no	one	blessings	lends	.
这	保存	那	到	不	一	祝福	借贷	.

拯救无人受益的财富。

[pər'hæps] [juːl] [tel] [ˌem 'iː] , ['mærɪdʒ] [buːnz] [wiː; wi] [ʃʌn] ;

PERHAPS	you'll	tell	me	,	marriage	boons	we	shun	;
也许	你会	告诉	我	,	婚姻	恩惠	我们	回避	;

或许你会告诉我，我们避之不及的婚姻恩惠；

- [tɪz] [truː] , [ænd; ənd] ['hɛvən] [biː; bi] [preɪzd] [ɪ'nʌf] [ɪz] [dʌn] ,

'	Tis	true	,	and	Heav'n	be	praised	enough	is	done	,
-	的	真的	,	和	天堂	是	赞扬	足够的	是	完毕	,

确实如此，感谢上天，事情已经办得够好了。

[wɪ'ðaʊt] [ðoʊz] ['duːtiz] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər]['aʊər; ɑːr] [ʃer]

Without	those	duties	to	require	our	share
没有	那些	职责	到	要求	我们的	分享

如果没有这些义务，我们就无法承担我们的责任。

[juː; jʊ] [noʊ] [frʌm; frəm]['daɪrfəl][sɪn][wiː; wi] [gɑːrd] [ðə; ði] [fer] .

You	know	from	direful	sin	we	guard	the	FAIR	.
你	知道	从	雒	罪	我们	警卫	这	公平的	.

你们知道，我们守护着公平，免受罪恶的侵害。

[ɪn'grætɪtuːd] - [es] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [kraɪmz] ,

Ingratitude	'	s	declared	the	height	of	crimes	,
忘恩负义	-	s	声明	这	高度	的	犯罪	,

忘恩负义被誉为罪恶之首。

[ænd; ənd][gɑːd] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrli] [taɪmz] ;

And	God	pronounced	it	such	in	early	times	;
和	上帝	发音	它	这样的	在	早期的	时代	;

上帝在远古时期就如此宣告；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪ'tɜːrnəli] [wʌz; wəz] ['seɪtn] [kəːst] ;

For	this	eternally	was	Satan	curst	;
为了	这	永恒	曾是	撒但	诅咒	;

因为这是撒旦永远的诅咒；

[hau'eə] [ju:; jʊ] [er] , [bi:; bi]['kerf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rst] .

Howe'er	**you**	**err**	**,**	**be**	**careful**	**of**	**the**	**worst**	**.**
然而	你	犯错	,	是	小心	的	这	最差	.

无论你犯了什么错，都要小心最坏的情况。

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['hɛvən] [jʊr; jər] [θæŋks] [fɔ:r; fər] ['baʊntiəs] [ker] ,

Return	**to**	**Heav'n**	**your**	**thanks**	**for**	**bounteous**	**care**	**,**
返回	到	天堂	你的	谢谢	为了	丰饶的	关心	,

请向天父表达您对祂丰厚眷顾的感激之情。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ju: 'es][ə; eɪ] [taɪð] [ʌv; əv]['sɜ:rplʌs] [sper] ,

And	**then**	**to**	**us**	**a**	**tithe**	**of**	**surplus**	**spare**	**,**
和	然后	到	我们	一个	什一奉献	的	剩余	空闲的	,

然后，还要给我们十分之一的剩余物资，

[wɪtʃ] [kɔ:sts][ju:; jʊ] ['nʌθɪŋ] [wɜ:rθ] [ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔ:t] ;

Which	**costs**	**you**	**nothing**	**worth**	**a**	**moment's**	**thought**	**;**
哪个	成本	你	没有什么	值得	一个	瞬间	想法	;

这根本不需要你花一分钱；

[ænd; ənd][ma:rks][ðə; ði] [zi:l] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [feɪθ] [ɪz] [tɔ:t] ,

And	**marks**	**the**	**zeal**	**with**	**which**	**our**	**faith**	**is**	**taught**	**,**
和	标记	这	热情	和	哪个	我们的	信仰	是	教授	,

这标志着我们信仰传播的热忱，

[ə; eɪ][kleɪm] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['aʊər; ɑ:r]['ɔ:rdər]['oʊps] ,

A	**claim**	**legitimate**	**our**	**order**	**opes**	**,**
一个	宣称	合法的	我们的	命令	操作	,

一项合法的索赔使我们的订单得以实施，

[bi'stəu] , [fɔ:r; fər]['hoʊli]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [baɪ][poʊpz] ,

Bestowed	**,**	**for**	**holy**	**offices**	**,**	**by**	**popes**	**,**
授予	,	为了	圣	办公室	,	经过	教皇	,

由教皇赐予，用于担任神圣职务。

[noʊ] ['tʃærətəbl] [gɪft] , [bʌt; bət] ['lɔ:fl] [raɪt] :

No	**charitable**	**gift**	**,**	**but**	**lawful**	**right**	**:**
不	慈善	礼物	,	但	合法的	正确的	:

并非慈善捐赠，而是合法权利：

[pri:sts] [wel] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [saɪt] .

Priests	**well**	**supported**	**are**	**a**	**glorious**	**sight**	**.**
神父	出色地	有	是	一个	辉煌	视线	.

得到充分支持的神父们是一道亮丽的风景线。

[fɔ:r] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] , [ɪg'zæktli][tu:; tə][ə; eɪ] [deɪ] ,

Four	**times**	**a**	**year**	**,**	**exactly**	**to**	**a**	**day**	**,**
四	时代	一个	年	,	确切地	到	一个	天	,

一年四次，精确到天，

[i:tʃ] [waɪf] [ðɪs] [taɪð] [ʃʊd; ʃəd] ['pɜ:rsənəli] [peɪ]

Each	**wife**	**this**	**tithe**	**should**	**personally**	**pay**
每个	妻子	这	什一奉献	应该	亲自	支付

每位妻子都应亲自缴纳这笔什一税。

['aʊər; ɑ:r]['hoʊli][seɪnt] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [ju:; jʊ][səb'mɪt] :

Our	**holy**	**saint**	**requires**	**that**	**you**	**submit**	**:**
我们的	圣	圣	需要	那	你	提交	:

我们的圣人要求你服从：

- [tɪz] ['faʊndɪd] [ɑ:n] [di'kri:z] [ʌv; əv]['hoʊli] [rɪt] .

'	**Tis**	**founded**	**on**	**decrees**	**of**	**holy**	**writ**	**.**
-	的	创立	在	法令	的	圣	写	.

它建立在圣经的法令之上。

[ɔ:l] ['neɪtʃər] ['kerfəli] [ðə; ði] [lɔ:] ['rɪvɪəz] ,
All Nature carefully the law reveres ,
全部 自然 小心 这 法律 反转 ,

自然界的一切事物都恪守自然法则。

[ðæt] ['grætɪtu:d] [ænd; ənd] ['fi:əlti] [en'dɪəz] .
That gratitude and fealty endears .
那 感激 和 忠诚 亲切 .

这份感激和忠诚令人喜爱。

[naʊ] ['mærɪdʒ] [wɜ:rks][wi:; wi][ræŋk][æz; əz][æn; ən] [ɪ'steɪt] ,
NOW marriage works we rank as an estate ,
现在 婚姻 作品 我们 秩 作为 一个 财产 ,

现在，婚姻被视为一种产业，我们将其列为一项产业。

[ænd; ənd] [taɪð] [ɪz] [du:] [fɔ:r; fər] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
And tithe is due for that at any rate .
和 什一奉献 是 到期的 为了 那 在 任何 速度 .

无论如何，都应该为此缴纳什一税。

[wi:l] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['peɪʃntli] , [hwɔt'ɛə; 'hwət-][ðə; ði][tɔɪl] :
We'll take it patiently , whate'er the toil :
出色地 拿 它 耐心 , 什么 这 辛劳 :

无论多么艰辛，我们都会耐心承受:

[nɔ:r][bi:; bi][ɔ:(r)][naɪs][ə'baʊt][ðə; ði] - [spɔɪl] .
Nor be o'er nice about the justful spoil .
也不 是 超过 好的 关于 这 - 剧透 .

不要对应得的战利品过于宽容。

['aʊər; ɑ:r]['ɔ:rdər][hæv; həv][nɑ:t] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [noʊ] ,
Our order have not , you must surely know ,
我们的 命令 有 不是 , 你 必须 一定 知道 ,

我们的订单还没有，您肯定知道。

[baɪ] ['meni] ['kʌmfəts] , [wʌt] [wi:; wi] [wɪʃ] [bɪ'loʊ] .
By many comforts , what we wish below .
经过 许多 舒适 , 什么 我们 希望 以下 .

下面我们想提供许多舒适的东西。

- [tɪz] [raɪt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ] [naʊ] [sə'dʒest] ,
' TIS right , however , that I now suggest ,
- TIS 正确的 , 然而 , 那 我 现在 建议 ,

然而，我现在提出的建议是正确的:

[wət'evər] ['pa:siz][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'sprest] ;
Whatever passes must not be expressed ;
任何 通过 必须 不是 是 表达 ;

凡事过后，切勿说出口;

[bʌt; bət] [nɔ:t] [tu:; tə] ['hʌzbəndz] , ['perənts] , [frendz] , [rɪ'vi:l] ;
But naught to husbands , parents , friends , reveal ;
但 零 到 丈夫们 , 父母 , 朋友们 , 揭示 ;

但对丈夫、父母、朋友，什么都不要透露;

[frʌm; frəm] [ɛvɹi] [wʌn][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [kən'si:l] .
From ev'ry one the mysterious conceal .
从 每一个 一 这 神秘 隐藏 .

每个人都隐藏着神秘的秘密。

[θri:] [wɜ:rdz][ti: 'eɪtʃ] - [ə'pɑ:sl] [tɔ:t] : [bi:; bi] [ði:z] [jʊr; jər] [ker] ;
Three words th ' apostle taught : be these your care ;
三 字 th - 使徒 教授 : 是 这些 你的 关心 ;

使徒教导了三句话：你们要谨记这三件事;

[feɪθ] , ['tʃærəti] , [ænd; ənd] ['pru:d(ə)ns] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ʃer] .

FAITH	,	CHARITY	,	and	PRUDENCE	learn	to	share	.
信仰	,	慈善机构	,	和	谨慎	学习	到	分享	.

信仰、慈善和审慎学会分享。

[ðə; ði]['hoʊli]['fɑ:ðər] , [baɪ][hɪz; ɪz][faɪn] ['dɪskɔ:rs] ,

THE	holy	father	,	by	his	fine	discourse	,
这	圣	父亲	,	经过	他的	美好的	话语	,

教宗通过他精彩的演讲，

[dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] [fɔ:rs] ,

Delivered	with	the	most	impressive	force	,
发表	和	这	最多	感人的	力量	,

以最惊人的力量传递，

[geɪv] ['wʌndərəs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [sər'praɪz] ,

Gave	wonderous	satisfaction	and	surprise	,
给予	奇妙的	满意	和	惊喜	,

带来了极大的满足感和惊喜，

[ænd; ənd] [pæst] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][fɔ:r; fər]['sɑ:ləmən][ðə; ði][waɪz] ;

And	passed	with	all	for	Solomon	the	wise	;
和	通过了	和	全部	为了	所罗门	这	明智的	;

所有人都为智者所罗门而去；

[fju:] [slept] [waɪl] ['ændru:] [pri:tʃt] , [ænd; ənd] [ɛvɹi] [waɪf] ,

Few	slept	while	Andrew	preached	,	and	ev'ry	wife	,
很少	睡着了	尽管	安德鲁	布道	,	和	每一个	妻子	,

安德鲁布道时，几乎没人睡觉，每个人的妻子也都睡着了。

[hɪz; ɪz]['priːˌsɛpts] ['gɑ:rdɪd] [æz; əz][ði:; ʃi] [wʊd] [hɜ:r; hər][laɪf] ;

His	precepts	guarded	as	she	would	her	life	;
他的	戒律	守卫	作为	她	会	她	生活	;

他的教诲如同她的生命般守护着她；

[ænd; ənd] [ðiːz] [nɑ:t] ['soʊlli] ['treʒərd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,

And	these	not	solely	treasured	in	the	mind	,
和	这些	不是	仅	珍藏	在	这	头脑	,

而且这些不仅仅珍藏在脑海中，

[bʌt; bət] [ʃoʊd] [tu:; tə] ['præktɪs] [ðem; ðəm][ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪn'klaɪnd] ,

But	showed	to	practise	them	the	heart	inclined	,
但	显示	到	实践	他们	这	心	倾斜	,

但表明要实践它们，这颗心就愿意去做。

[i:tʃ] ['heɪsnd] [taɪð] [tu:; tə] [brɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

Each	hastened	tithe	to	bring	without	delay	,
每个	加快	什一奉献	到	带来	没有	延迟	,

每个人都加快了奉献的步伐，毫不拖延。

[ænd; ənd] ['kwɑ:rəld] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [peɪ] ;

And	quarrelled	who	should	be	the	first	to	pay	;
和	争吵	WHO	应该	是	这	第一的	到	支付	;

双方争论谁应该先付钱；

[laʊd] ['mə:məz] [ræŋ] , [ænd; ənd] ['meni] ['sɪti] [deɪmz] ,

Loud	murmurs	rang	,	and	many	city	dames	,
大声	低语	响铃	,	和	许多	城市	女士们	,

响亮的低语声响起，许多城里的贵妇人，

[wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ki:p] [tɪl] [mɔ:rn][ðə; ði]['fraɪərz][kleɪmz] ,

Were	forced	to	keep	till	morn	the	friar's	claims	,
是	强制	到	保持	直到	早晨	这	修士们	索赔	,

被迫等到第二天早上才听从修士的说法。

[ænd; ənd] ['hoʊli] [tʃɜːrtʃ] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
And **HOLY** **CHURCH** **,** **not** **knowing** **what** **to** **do** **,**
和 圣 教会 , 不是 会心 什么 到 做 ,

而神圣的教会，却不知所措。

[sʌtʃ] ['nʌmbərz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['peɪɪŋ] [kjuː] ,
Such **numbers** **seemed** **to** **be** **in** **paying** **cue** **,**
这样的 数字 似乎 到 是 在 付费 提示 ,

这些数字似乎在排队等候付款，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌz; wəz] [fɔːrst] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] , [tuː; tə] [seɪ] ,
At **length** **was** **forced** **,** **without** **restraint** **,** **to** **say** **,**
在 长度 曾是 强制 , 没有 克制 , 到 说 ,

最终，他被迫毫无顾忌地说：

[ðə; ðiː][lɔːrd] [kə'mændz] [ðæt] , [tɪl] [ə; eɪ]['fjuːtʃər] [deɪ] ,
The **Lord** **commands** **that** **,** **till** **a** **future** **day** **,**
这 主 命令 那 , 直到 一个 未来 天 ,

主命令，直到将来某一天，

[juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] [tuː; tə] [briːð] : — [soʊ][lɑːrdʒ][ðə; ðiː][lɑːt] ,
You **give** **us** **time** **to** **breathe** **:** **—** **so** **large** **the** **lot** **,**
你 给 我们 时间 到 呼吸 : — 所以 大的 这 很多 ,

你给了我们喘息的时间：——如此之多，

[tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər]['prez(ə)nt][wiː; wi] [ɪ'nʌf] [hæv; həv][gɑːt] ;
To **serve** **for** **present** **we** **enough** **have** **got** **;**
到 服务 为了 展示 我们 足够的 有 得到 ;

目前我们已经拥有足够的资源；

[tuː] [mʌtʃ] [ðə; ðiː] [hoʊl] [æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz] ,
Too **much** **the** **whole** **at** **once** **,** **but** **by** **degrees** **,**
也 很多 这 所有的 在 一次 , 但 经过 学位 ,

一下子接受太多，但要循序渐进。

[jʊr; jər] [taɪð] [wiːl] [teɪk] [ænd; ənd][ɔːl] [kən'traɪv] [tuː; tə] [pliːz] .
Your **tithe** **we'll** **take** **and** **all** **contrive** **to** **please** **.**
你的 什一奉献 出色地 拿 和 全部 精心策划 到 请 .

我们会收取你的什一奉献，并竭尽全力取悦你。

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ə'reɪndʒ] [ðə; ðiː]['aʊər][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] ,
With **us** **arrange** **the** **hour** **you** **would** **be** **here** **,**
和 我们 安排 这 小时 你 会 是 这里 ,

请与我们商定您到达的时间，

[ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] - [deɪ] : — [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [mɔːr] [wiːl] [tʃɪr] ;
And **some** **to** **-** **day** **:** **—** **to** **-** **morrow** **more** **we'll** **cheer** **;**
和 一些 到 - 天 : — 到 - 明天 更多的 出色地 欢呼 ;

今天还有一些：——明天我们会欢呼更多；

[ðə; ðiː] [hoʊl] [ɪn]['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [juːl] ['klɪrli] [siː] ,
The **whole** **in** **order** **,** **and** **you'll** **clearly** **see** **,**
这 所有的 在 命令 , 和 你会 清楚地 看 ,

一切都井然有序，你会清楚地看到，

[ðæt] ['sɔːftli] [wɪð; wɪθ] ['ferli] [best] [ə'griː] .
That **SOFTLY** **with** **FAIRLY** **best** **agree** **.**
那 轻轻 和 相当 最好的 同意 .

轻轻地，相当地，最能同意。

[ðə; ðiː][seks][ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['fɑːloʊ] [ðɪs] [əd'vaɪs] ;
THE **sex** **inclined** **to** **follow** **this** **advice** **;**
这 性别 倾斜 到 跟随 这 建议 ;

倾向于遵循此建议的性别；

[ə'baʊt] [rɪ'siːts, riː'siːts] [haʊ'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][naɪs] ;
About **receipts** **however** **they** **were** **not** **nice** **;**
关于 收据 然而 他们 是 不是 好的 ;

但是收据方面，他们态度不太好；

[ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] ['greɪtli] [wʌz; wəz][əd'maɪəd] ,
The **entertainment** **greatly** **was** **admired** **,**
这 娱乐 非常 曾是 钦佩 ,

这场演出广受好评。

[ænd; ənd] [pjʊr] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ɔːl][ðer; ðər]['buzəmz]['faɪərd] ,
And **pure** **devotion** **all** **their** **bosoms** **fired** **,**
和 纯的 虔诚 全部 他们的 胸部 被解雇 ,

他们胸中燃起了纯粹的虔诚，

[ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['kɔːrdʒəl][sʌm; səm][ə'pɑːrt] [rɪ'siːvd] ;
A **glass** **of** **cordial** **some** **apart** **received** **;**
一个 玻璃 的 亲切 一些 除 已收到 ;

有人收到了一杯甜酒；

[gʊd] [tʃɪr] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [meɪ] [biː; bi] [wel] [bi'liːvd] ;
Good **cheer** **was** **given** **,** **may** **be** **well** **believed** **;**
好的 欢呼 曾是 给定 , 可能 是 出色地 相信 ;

大家欢呼雀跃，这或许不假；

[ten] ['juːθfl] [deɪmz] [brɪsk]['fraɪər] - [tʊk] ,
Ten **youthful** **dames** **brisk** **friar** **Fripart** **took** **,**
十 青春 女士们 轻快 修士 - 采取 ,

十位年轻貌美的女子被弗里帕特修士带走，

[geɪ] , ['eri] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [evɹi] [lʊk] ,
Gay **,** **airy** **,** **and** **engaging** **ev'ry** **look** **,**
同性恋 , 轻盈的 , 和 引人入胜 每一个 看 ,

轻松、明快、引人入胜，每一个眼神都如此。

[huː] [peɪd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ɔːl][ðə; ði] [mʌŋk] [kʊd; kəd] [wɪʃ] ;
Who **paid** **with** **pleasure** **all** **the** **monk** **could** **wish** **;**
WHO 有薪酬的 和 乐趣 全部 这 僧 可以 希望 ;

他以僧侣所能想到的一切愉悦方式回报了他；

[sʌm; səm][hæd; həd] [ˌfɪf'tiːn] : — [sʌm; səm] [twelv] [tuː; tə] [teɪst] [ðer; ðər] [dɪʃ] ;
Some **had** **fifteen** **:** **—** **some** **twelve** **to** **taste** **their** **dish** **;**
一些 有 十五 : — 一些 十二 到 品尝 他们的 盘子 ;

有些人有十五个人，有些人有十二个人来品尝他们的菜肴；

[gʊd] ['fraɪər] [rɑːk] [hæd; həd] ['twenti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] ,
Good **friar** **Rock** **had** **twenty** **for** **his** **share** **,**
好的 修士 岩石 有 二十 为了 他的 分享 ,

善良的修士洛克分到了二十块钱。

[ænd; ənd] [geɪv] [sʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fer] ,
And **gave** **such** **satisfaction** **to** **the** **FAIR** **,**
和 给予 这样的 满意 到 这 公平的 ,

并给博览会带来了如此大的满足感，

[ðæt] [sʌm; səm] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðeɪ] ['nevər] [grʌdʒd] [ðə; ði][praɪs] ,
That **some** **,** **to** **show** **they** **never** **grudged** **the** **price** **,**
那 一些 , 到 展示 他们 绝不 心怀怨恨 这 价格 ,

有些人这样做，是为了表明他们从不吝惜代价。

[ænd; ənd] [pruːvd] [ðer; ðər][ˌpʌŋktʃu'æləti] , — [peɪd] [twaɪs] .
And **proved** **their** **punctuality** **,** **—** **paid** **twice** **.**
和 已证实 他们的 准时 , — 有薪酬的 两次 .

他们证明了自己的守时——付了双倍的报酬。

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'di:d] , [ðæt] ['seɪʃieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [weɪz] ,

So	much	indeed	,	that	satiated	with	ways	,
所以	很多	的确	,	那	饱足	和	方式	,

确实如此，以至于满足的方式有很多，

[ðæt] [sɪks] [lɔ:ŋ] [mʌnθs] [ɪn'geɪdʒd] [ðer; ðər] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] :

That	six	long	months	engaged	their	nights	and	days	:
那	六	长的	几个月	已订婚的	他们的	夜晚	和	天	:

那漫长的六个月里，他们日夜不停:

[ðeɪ] ['glædli] ['kredɪt] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [naʊ] ,

They	gladly	credit	would	have	given	now	,
他们	乐意	信用	会	有	给定	现在	,

他们很乐意现在就给予信贷。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði] ['leɪdiz] [wʊd] [nɑ:t] [ðɪs] [ə'laʊ] ,

But	found	the	ladies	would	not	this	allow	,
但	成立	这	女士们	会	不是	这	允许	,

但发现女士们不会允许这种情况发生。

[bɪ'li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [moʊst] ['pɑ:zətɪvli] [rɔ:ŋ] ,

Believing	it	most	positively	wrong	,
相信	它	最多	积极地	错误的	,

认为这是大错特错的，

[tu:; tə] [ki:p] [hwɔt'ɛə; 'hwət-] [maɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [bɪ'lɔ:ŋ] .

To	keep	whate'er	might	to	the	church	belong	.
到	保持	什么	可能	到	这	教会	属于	.

保留所有可能属于教会的东西。

[noʊ] [taɪð] [ə'rɪrz] [wɜ:r; wər] ['eni] [wer] [ə'raʊnd] ,

No	tithe	arrears	were	any	where	around	,
不	什一奉献	欠款	是	任何	在哪里	大约	,

周围没有任何拖欠什一税的情况。

[soʊ] ['zeləs] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [deɪmz] [ɪn] ['du:ti] [faʊnd] ,

So	zealous	were	the	dames	in	duty	found	,
所以	热心	是	这	女士们	在	责任	成立	,

这些尽职尽责的女士们真是太热心了，

[ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [ɪn] [æd'væns] [peɪd] ['hoʊli] [dju:z] ,

They	often	in	advance	paid	holy	dues	,
他们	经常	在	进步	有薪酬的	圣	会费	,

他们经常提前缴纳圣礼，

[haʊ] [pjʊr] [ðə; ði] [mʌŋks] ! — [haʊ] [dʒʌst] [ðə; ði] ['leɪdiz] [vju:z] !

How	pure	the	monks	!	—	how	just	the	ladies	views	!
如何	纯的	这	僧侣	!	—	如何	只是	这	女士们	浏览	!

僧侣们多么纯洁啊！——女士们的观点多么公正啊!

[ðə; ði] ['fraɪərz] [ju:st] [dɪ'spætʃ] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ,

The	friars	used	despatch	alone	with	those	,
这	修士们	用过的	调度	独自的	和	那些	,

修士们只用速递工具与这些人联系。

[ðæt] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tʃɑ:rmz] [ðeɪ] [tʃoʊz] ,

That	for	their	fascinating	charms	they	chose	,
那	为了	他们的	迷人	魅力	他们	选择	,

他们选择他们是因为他们迷人的魅力，

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] - [tu:; tə] [bɪ'stoʊ] ,

And	sent	the	sempiternals	to	bestow	,
和	发送	这	-	到	赐给	,

并派遣永恒者去赐予，

[ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɑːn] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] ,

The	tribute	they	had	brought	on	those	below	,
这	贡	他们	有	带来	在	那些	以下	,

他们给下方的人们带来的馈赠，

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [taɪð] [ðæt] [wɜːr; wər][ðer; ðər][lɑːt] ,

For	in	the	refuse	tithes	that	were	their	lot	,
为了	在	这	拒绝	什一奉献	那	是	他们的	很多	,

因为在他们应得的什一税中，

[ðə; ði] - [ɔːft] ['plez(ə)nt] ['pɪkɪŋz] [gɑːt] .

The	laicks	oft	pleasant	pickings	got	.
这	-	经常	令人愉快的	采摘	得到	.

拉伊克经常会得到令人愉快的收获。

[ɪn] [ʃɔːrt] - [twʌz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ,

In	short	'	twas	difficult	to	say	,
在	短的	-	那是	难的	到	说	,

总之，很难说。

[wʌt] ['tʃærəti] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

What	charity	was	shown	from	day	to	day	.
什么	慈善机构	曾是	所示	从	天	到	天	.

每天都展现出怎样的慈善精神?

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] ['mærid] [deɪm] ,

IT	happened	that	one	night	a	married	dame	,
它	发生	那	一	夜晚	一个	已婚	贵妇人	,

那晚，一位已婚女士.....

[dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [mʌŋks] [ðer; ðər] [kleɪm] ,

Desirous	to	convey	the	monks	their	claim	,
渴望	到	传达	这	僧侣	他们的	宣称	,

为了向僧侣们传达他们的诉求，

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [spaʊs] [dʒʌst][baɪ][ðə; ði][spɑːt] ,

And	walking	with	her	spouse	just	by	the	spot	,
和	步行	和	她	配偶	只是	经过	这	点	,

她和丈夫就从那里走过。

[wer] ['dwɛld] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] [kən'traɪvərz][ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] ,

Where	dwelled	the	arch	contrivers	of	the	plot	,
在哪里	居住地	这	拱	策划者	的	这	阴谋	,

阴谋的策划者们居住在哪里?

[gʊd] ['hevəns] ! [sed] [ʃiː; ʃi] , [aɪ] [wel] [rɪ'membər] [naʊ] ,

Good	Heavens	!	said	she	,	I	well	remember	now	,
好的	天	!	说	她	,	我	出色地	记住	现在	,

“我的天哪！”她说道，“我现在清楚地记得了。”

[aɪv] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fraɪər] [hɪr] , [aɪ] [vaʊ] ;

I've	business	with	a	friar	here	,	I	vow	;
我已经	商业	和	一个	修士	这里	,	我	发誓	;

我发誓，我跟这里的一位修士有事要办;

- [twɪl] ['prez(ə)ntli][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [juːl] [bʌt; bət] [weɪt] ;

'	Twill	presently	be	done	if	you'll	but	wait	;
-	斜纹布	目前	是	完毕	如果	你会	但	等待	;

“只要你稍等片刻，这件事很快就会办完;

[rɪ'lɪdʒəs] ['duːtiz] [wiː; wi][mʌst; məst] [nɛə] [ə'beɪt] .

Religious	duties	we	must	ne'er	abate	.
宗教	职责	我们	必须	从未	减弱	.

我们绝不能懈怠宗教义务。

[wʌt] ['duːtiz] ?
What duties ?
什么 职责 ?

职责是什么?

[kraɪd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] ;
cried the husband with surprise ;
哭 这 丈夫 和 惊喜 ;

丈夫惊呼道;

[jʊə(r)] ['ʃʊrli] [mæd] : — - [tɪz] ['mɪdnaɪt] [aɪ] [sər'maɪz] ;
You're surely mad : — ' tis midnight I surmise ;
你是 一定 疯狂的 : — - 的 午夜 我 推测 ;

你肯定疯了: ——我猜现在是午夜;

[kən'fes] [jɔːr'self] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] ;
Confess yourself to - morrow if required ;
承认 你自己 到 - 明天 如果 必需的 ;

如果需要，明天就坦白吧;

[ðə; ði]['hoʊli] ['fɑːðəz] [ɑːr; ər][tuː; tə][bed][rɪ'taɪərd] .
The holy fathers are to bed retired .
这 圣 父亲们 是 到 床 退休 .

圣父们已经退休安息了。

[ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] , [ðə; ði]['leɪdi][kraɪd] . —
That makes no difference , the lady cried . —
那 制作 不 不同之处 , 这 女士 哭 . —

"那根本没用,"那位女士喊道。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [streɪt] [rɪ'plaɪd] ,
I think it does , the husband straight replied ,
我 思考 它 做 , 这 丈夫 直的 回复 ,

"我觉得确实如此,"丈夫直截了当地回答道。

[ænd; ənd] ['ðɪðər] [aɪl] [nɑːt][let][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] - [naɪt] : —
And thither I'll not let you go to - night : —
和 那里 患病的 不是 让 你 去 到 - 夜晚 : —

今晚我不会让你去那里: ——

[wʌt] ['heɪnəs] [sɪnz][soʊ] ['terəbli] [ə'fraɪt] ,
What heinous sins so terribly affright ,
什么 令人发指的 罪孽 所以 可怕 恐惧 ,

究竟是哪些令人发指的罪行，如此令人恐惧?

[ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [ðə; ði][maɪnd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [iːz] ?
That in such haste the mind you wish to ease ?
那 在 这样的 匆忙 这 头脑 你 希望 到 舒适 ?

你想如此匆忙地安抚自己的心灵吗?

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [mɔːrn] [rɪ'per] [hwen'eə(r),hwən-][juː; jʊ] [pliːz] :
To - morrow morn repair whene'er you please :
到 - 明天 早晨 维修 无论何时 你 请 :

明天早上你方便的时候来修理:

[juː; jʊ][duː][ˌem 'iː] [rɔːŋ] , [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [fer] ;
YOU do me wrong , rejoined the charming fair ;
你 做 我 错误的 , 重新加入 这 迷人 公平的 ;

你伤害了我，迷人的姑娘重新说道;

[aɪ] ['niːðər] [wɑːnt] [kən'feʃ(ə)n] [nɔːr][ə; eɪ] [prer] ,
I neither want confession nor a prayer ,
我 两者都不 想 忏悔 也不 一个 祷告 ,

我既不需要忏悔，也不需要祈祷。

[bʌt; bət] ['æŋkʃəsli] [dɪ'zaɪər] [wʌt] [ɪz] [du:] [tu:; tə] [peɪ] ;

But	anxiously	desire	what	is	due	to	pay	;
但	焦虑地	欲望	什么	是	到期的	到	支付	;

但急切地想要得到应得的报酬;

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ɪn'kɔ:ʃəsli] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'leɪ] ,

For	if	incautiously	I	should	delay	,
为了	如果	不谨慎地	我	应该	延迟	,

因为如果我草率拖延,

[lɔ:ŋ] [taɪm] - [wʊd] [bi:; bi] [er] [aɪ][ðə; ði] [mʌŋk] [ʃʊd; ʃəd] [si:] ,

Long	time	'	would	be	ere	I	the	monk	should	see	,
长的	时间	-	会	是	埃雷	我	这	僧	应该	看	,

很久以后我才能见到僧侣。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mætərz] ['hi:l] [soʊ] ['bɪzi] [bi:; bi] .

With	other	matters	he'll	so	busy	be	.
和	其他	事情	地狱	所以	忙碌的	是	.

他还有其他事情要忙。

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ][ðə; ði]['hoʊli] ['fɑ:ðəz] [oʊ] ?

But	what	can	you	the	holy	fathers	owe	?
但	什么	能	你	这	圣	父亲们	欠	?

但是,你们这些圣父们又能亏欠谁呢?

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪdi] [sed] : — [wʌt] [dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] ?

To	which	the	lady	said	:	—	what	don't	you	know	?
到	哪个	这	女士	说	:	—	什么	不	你	知道	?

那位女士说:——你还有什么不知道的?

[ə; eɪ] [taɪð] , [maɪ] [dɪr] , [ðə; ði]['fraɪərz]['ɔ:lweɪz] [kleɪm] . —

A	tithe	,	my	dear	,	the	friars	always	claim	.	—
一个	什一奉献	,	我的	亲爱的	,	这	修士们	总是	宣称	.	—

"亲爱的,修道士们总是要收什一税。"

[wʌt] [taɪð] ?

What	tithe	?
什么	什一奉献	?

什么什一税?

[kraɪd][hi:; hi] ; [ˌaɪ 'ti:] ['ʃʊrli] [hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] .

cried	he	;	it	surely	has	a	name	.
哭	他	;	它	一定	有	一个	姓名	.

他喊道:它肯定有个名字。

[nɑ:t] [noʊ] !

Not	know	!
不是	知道	!

不知道!

[ə'stɑ:nɪʃɪŋli] , [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [waɪf] . —

astonishingly	,	replied	the	wife	.	—
令人震惊地	,	回复	这	妻子	.	—

"真是出乎意料,"妻子回答道。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['ænsər] : — [ɑ:n][maɪ][laɪf] ,

To	which	the	husband	answered	:	—	On	my	life	,
到	哪个	这	丈夫	回答	:	—	在	我的	生活	,

丈夫回答说:——我以我的生命起誓,

[ðæt] ['wɪmɪn] ['fraɪərz] [peɪ] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ;

That	women	friars	pay	is	very	strange	;
那	女性	修士们	支付	是	非常	奇怪的	;

女修道士领薪水这件事非常奇怪;

[wɪl] [juː; jʊ] [pə'tikuːləz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'reɪndʒ] ?
Will you particulars with me arrange ?
将要 你 细节 和 我 安排 ?

你能跟我商量一下具体细节吗?

[haʊ] ['kʌnɪŋli] , [sed] [ʃiː; ʃi] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][ækt] ;
How cunningly , said she , you seem to act ;
如何 狡猾地 , 说 她 , 你 似乎 到 行为 ;

“你的行事方式真是狡猾啊,”她说;

[waɪ] ['klɪrli] [jʊə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] ?
Why clearly you're acquainted with the fact ?
为什么 清楚地 你是 熟人 和 这 事实 ?

为什么你显然知道这件事?

- [tɪz] [ˌhaɪmə'nɪəl] [wɜːrks] : — [wʌt] [wɜːrks] ?
' Tis Hymeneal works : — What works ?
- 的 婚房 作品 : — 什么 作品 ?

'Tis Hymeneal works: —什么有效?

[kraɪd][hiː; hi] —
cried he —
哭 他 —

他哭了——

[lɔːrd] ! [sed] [ðə; ði] [deɪm] , [ə'ʃʊrədli] [juː; jʊ] [siː] ,
Lord ! said the dame , assuredly you see ,
主 ! 说 这 贵妇人 , 当然 你 看 ,

“老天爷!”那女人说,“您肯定看到了。”

[waɪ] [aɪ][hæd; həd] [peɪd] [æn; ən]['aʊər][ə'goʊ][ɔːr] [mɔːr]
Why I had paid an hour ago or more
为什么 我 有 有薪酬的 一个 小时 前 或者 更多的

我为什么一个小时前或更久之前就付过款了?

[ænd; ənd] [juːv] [pri'ventid] [ˌem 'iː] [wen] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ;
And you've prevented me when at the door ;
和 你已经 阻止 我 什么时候 在 这 门 ;

而你却在门口拦住了我;

[aɪm] [ʃʊr] , [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [oʊ] , [aɪm][nɑːt][ðə; ði][wɜːrst] ,
I'm sure , of those who owe , I'm not the worst ,
我是 当然 , 的 那些 WHO 欠 , 我是 不是 这 最差 ,

我相信，在所有欠债的人中，我不是最糟糕的。

[fɔːr; fər][aɪ] , [ɪn] ['peɪɪŋ] , ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] .
For I , in paying , always was the first .
为了 我 , 在 付费 , 总是 曾是 这 第一的 .

因为在付钱这件事上，我总是第一个付的。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [kwaɪt] [ə'stɑːnɪʃt] [naʊ] [ə'pɪrd] ;
THE husband quite astonished now appeared ;
这 丈夫 相当 惊讶 现在 出现 ;

丈夫一脸惊讶地出现了;

[æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfərənt] ['ɪlz][hiː; hi] [fɪrd] ;
At once a hundred diff'rent ills he feared ;
在 一次 一个 百 不同的 疾病 他 害怕 ;

他立刻担心一百种不同的灾祸;

[bʌt; bət] ['kwestʃənɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [hau'eə] , [hiː; hi] [faʊnd] ,
But questioning his wife howe'er , he found ,
但 提问 他的 妻子 然而 , 他 成立 ,

但询问妻子后，他却发现:

[ðæt] ['meni] ['ʌðər] [deɪmz] [huː] [lɪvd] [ə'raʊnd] ,
That many other dames who lived around ,
那 许多 其他 女士们 WHO 居住地 大约 ,

周围还有许多其他妇女，

[laɪk] [hɜːr; hər] ; [ɪn] ['peɪɪŋ] [taɪð] , [ðə; ði] [mʌŋks] [əu'beid] ,
Like her ; in paying tithes , the monks obeyed ,
喜欢 她 ; 在 付费 什一奉献 , 这 僧侣 服从 ,

和她一样，僧侣们在缴纳什一税时也遵从了规定。

[wɪtʃ] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] [kən'veid] .
Which consolation to his breast conveyed .
哪个 安慰 到 他的 胸部 传递 .

这给他带来了莫大的安慰。

[pʊr] ['ɪnəs(ə)nt] !
Poor innocent !
贫穷的 清白的 !

可怜的无辜者!

[ʃiː; ʃi] ['nʌθɪŋ] [wɪʃt] [tuː; tə][haɪd] ;
she nothing wished to hide ;
她 没有什么 希望 到 隐藏 ;

她没有什么想隐瞒的;

[sed] [ʃiː; ʃi] , [nɑːt][wʌn][bʌt; bət] [taɪð] [ðeɪ] [meɪk] [prə'vaɪd] ;
Said she , not one but tithe they make provide ;
说 她 , 不是 一 但 什一奉献 他们 制作 提供 ;

她说，他们提供的不是任何东西，而是什一税;

[gʊd] ['fraɪər] ['ɔːbri] [teɪks] [jʊr; jər] ['sɪstɚz] [djuːz] ;
Good friar Aubrey takes your sister's dues ;
好的 修士 奥布里 需要 你的 姐妹 会费 ;

善良的修士奥布里替你妹妹缴纳了会费;

[tuː; tə] ['fɑːðər] ['fæbri] ['mɪsɪz] . ['biːz] [ə'kruːz] ;
To father Fabry Mrs . B's accrues ;
到 父亲 法布里 太太 . 的 累积 ;

法布里神父将B夫人的财产归还给父亲;

[ðə; ði] ['meɪərəs] ['fraɪər] ['wɪljəm] [laɪks] [tuː; tə] [griːt] ,
The mayoress friar William likes to greet ,
这 女市长 修士 威廉 点赞 到 迎接 ,

女市长威廉修士喜欢打招呼，

[ə; eɪ] [mʌŋk] [mɔːr] ['hænsəm] ['skersli] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] ;
A monk more handsome scarcely you will meet ;
一个 僧 更多的 英俊的 几乎 你 将要 见面 ;

你很难再见到比他更英俊的僧侣了;

[ænd; ənd][aɪ][tuː; tə]['fraɪər]['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd]['ɔːlweɪz][goʊ] ;
And I to friar Gerard always go ;
和 我 到 修士 杰拉德 总是 去 ;

我总是去找杰拉德修士;

[aɪ] [wɪʃt] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ɔːl][aɪ] [oʊ] .
I wished this night to pay him all I owe .
我 希望 这 夜晚 到 支付 他 全部 我 欠 .

我希望今晚能还清我欠他的所有债。

[ə'læs] !
ALAS !
唉 !

唉!

[wen] [tʌŋz] [ʌn'braɪdld] [drɑ:p] [dɪs'gaɪz] ,
when tongues unbridled drop disguise ,
什么时候 舌头 不受约束的 降低 伪装 ,

当舌头不受约束地吐露真言时，伪装就会消失。

[wʌt] ['daɪrfəl] ['ɪlz] , [wʌt] ['dɪskɔ:rdz][ɔ:ft][ə'raɪz] !
What direful ills , what discords oft arise !
什么 雒 疾病 , 什么 不和谐 经常 出现 !

多么可怕的灾祸，多么频繁的纷争!

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['hʌzbənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [əb'teɪnd] ,
The cunning husband having thus obtained ,
这 狡猾 丈夫 拥有 因此 获得 ,

狡猾的丈夫就这样得逞了，

[pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [geɪnd] ,
Particulars of what the fathers gained ,
细节 的 什么 这 父亲们 获得 ,

父辈们具体获得了什么，

[æt; ət][fɜ:rst] [dɪ'zaɪnd] [ɪn]['si:krət][tu:; tə][dɪs'kloʊz] ,
At first designed in secret to disclose ,
在 第一的 设计 在 秘密 到 透露 ,

最初是秘密设计的，目的是为了揭露.....

[ðoʊz] [si:nz] [ʌv; əv] [frɔ:d] [ænd; ənd][ˌmætrɪ'moʊniəl][wəʊz] :
Those scenes of fraud and matrimonial woes :
那些 场景 的 欺诈罪 和 婚姻 烦恼 :

那些关于欺诈和婚姻不幸的场景:

[ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , [hi:; hi] [θɔ:t] ;
The mayor and citizens should know , he thought ;
这 市长 和 公民 应该 知道 , 他 想法 ;

他心想，市长和市民应该知道;

[wʌt] [dju:z][wɜ:r; wər] [peɪd] : [wʌt] [taɪð] [ðə; ði]['fraɪərz] [sɔ:t] ;
What dues were paid : what tithes the friars sought ;
什么 会费 是 有薪酬的 : 什么 什一奉献 这 修士们 寻求 ;

缴纳了哪些会费：修士们要求缴纳哪些什一税;

[bʌt; bət] [sɪns] - [twʌz] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pleɪs] ,
But since ' twas rather difficult to place ,
但 自从 - 那是 相当 难的 到 地方 ,

但由于很难确定具体位置，

[fʊl] ['kri:d(ə)ns] , [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
Full credence , at the first , in such a case ,
满的 信任 , 在 这 第一的 , 在 这样的 一个 案件 ,

在这种情况下，首先要完全相信。

[hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['feloʊ] [spi:k] ,
He judged it best to make the fellow speak ,
他 评判 它 最好的 到 制作 这 同伴 说话 ,

他认为最好还是让那家伙开口说话。

[tu:; tə] [hu:m] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɜ:r'self][soʊ] [wi:k] .
To whom his wife had shown herself so weak .
到 谁 他的 妻子 有 所示 她自己 所以 虚弱的 .

他的妻子在谁面前表现得如此软弱。

[fɔ:r; fər]['fɑ:ðər]['dʒeraːd,dʒə'rɑ:d][ɪn][ðə; ði][mɔ:rn][hi:; hi][sent] ,
FOR father Gerard in the morn he sent ,
为了 父亲 杰拉德 在 这 早晨 他 发送 ,

早上他派人给杰拉德神父:

[huː] , [ˌʌnsə'spektɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði]['hʌzbənd] [went] ,
Who , unsuspecting , to the husband went ,
WHO , 毫无戒心的 , 到 这 丈夫 去 ,

毫无戒心的她去找了丈夫，

[wen] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd][waɪf] ,
When , in the presence of the injured wife ,
什么时候 , 在 这 在场 的 这 受伤 妻子 ,

当在受伤妻子在场的情况下，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [swɔːr] ['hiːd] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
He drew his sword and swore he'd take his life ,
他 画 他的 剑 和 发誓 他会 拿 他的 生活 ,

他拔出剑，发誓要取他性命。

[ən'les] [ðə; ði] ['mɪstəri] [hiː; hi] [wʊd] [dɪs'kloʊz] ,
Unless the mystery he would disclose ,
除非 这 神秘 他 会 透露 ,

除非他会揭开这个谜团，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [θruː] ['terər] [tʃoʊz] .
Which he reluctantly through terror chose .
哪个 他 勉强 通过 恐怖 选择 .

这是他出于恐惧而勉强做出的选择。

[ðen] ['hævɪŋ] [baʊnd] [ðə; ði]['fraɪər][hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,
Then having bound the friar hand and foot ,
然后 拥有 边界 这 修士 手 和 脚 ,

然后，将修士的手脚捆好后，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [ruːm] [hɪz; ɪz]['leɪdi][pʊt] ,
And in another room his lady put ,
和 在 其他 房间 他的 女士 放 ,

在另一个房间里，他的夫人放了

[hiː; hi]['sællaɪd] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['hæpləs] [lɑːt][tuː; tə] [tel] ,
He sallied forth his hapless lot to tell ,
他 突袭 前进 他的 不幸的 很多 到 告诉 ,

他挺身而出，讲述自己不幸的遭遇：

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪər] [ɪk'spoʊzd][ðə; ði]['waɪli] [spel] ;
And to the mayor exposed the wily spell ;
和 到 这 市长 裸露 这 狡猾的 拼写 ;

市长识破了狡猾的咒语；

[ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][nekst] ; [ðen] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
The corporation next ; then up and down ,
这 公司 下一个 ; 然后 向上 和 向下 ,

接下来是公司；然后上下波动，

[ðə; ði]['siːkrət][hiː; hi][di'vʌldʒd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [taʊn] .
The secret he divulged throughout the town .
这 秘密 他 泄露 自始至终 这 镇 .

他把这个秘密告诉了全镇的人。

[ə; eɪ][kraɪ][fɔːr; fər] ['vendʒəns] ['prez(ə)ntli][wʌz; wəz] [hɜːrd] ;
A CRY for vengeance presently was heard ;
一个 哭 为了 复仇 目前 曾是 听到 ;

随即传来一声复仇的呼喊；

[ðə; ði] [hoʊl] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['slɔːtər] , [sʌm; səm] [prɪ'fɜːrd]
The whole at once to slaughter , some preferred
这 所有的 在 一次 到 屠宰 , 一些 首选

全部立即被宰杀，有些人更喜欢

[waɪl] ['ʌðər] [wʊd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]['faɪər] [sə'raʊnd] ,

While	others	would	the	place	with	fire	surround	,
尽管	其他的	会	这	地方	和	火	环绕	,

而其他人则会选择有壁炉的地方，

[ænd; ənd][bɜ:rn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] [faʊnd] .

And	burn	the	house	with	those	within	it	found	.
和	烧伤	这	房子	和	那些	之内	它	成立	.

将房子连同里面的人一起烧毁。

[sʌm; səm] [wɪʃt] [tu:; tə] [draʊn] [ðem; ðəm] , [baʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [dres] ;

Some	wished	to	drown	them	,	bound	within	their	dress	;
一些	希望	到	溺水	他们	,	边界	之内	他们的	裙子	;

有些人想把她们淹死，因为她们被束缚在衣服里；

[wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['ʌðər] ['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ju:; jʊ] [meɪ] [ges] ;

With	various	other	projects	you	may	guess	;
和	各种各样的	其他	项目	你	可能	猜测	;

你可能猜到，还有其他各种各样的项目；

[bʌt; bət][ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] [deθ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðer; ðər][lɑ:t] ,

But	all	agreed	that	death	should	be	their	lot	,
但	全部	同意	那	死亡	应该	是	他们的	很多	,

但所有人都一致认为死亡是他们的最终归宿。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [fɔ:r; fər] ['bɜ:rnɪŋ] [hæd; həd][moʊst] ['vɔɪsɪz] [gɑ:t] .

And	those	for	burning	had	most	voices	got	.
和	那些	为了	燃烧	有	最多	声音	得到	.

而那些主张焚烧的人获得了最多的发言权。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ðeɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] [flu:] ;

WITHOUT	delay	they	to	the	convent	flew	;
没有	延迟	他们	到	这	修道院	飞翔	;

他们立即飞向修道院；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['hoʊli]['mænʃ(ə)n] [keɪm] [ɪn] [vju:] ,

But	when	the	holy	mansion	came	in	view	,
但	什么时候	这	圣	大厦	来了	在	看法	,

但当圣殿出现在眼前时，

[rɪ'spekt] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] ;

Respect	,	the	place	of	execution	changed	;
尊重	,	这	地方	的	执行	已更改	;

尊重，行刑地点已更改；

[ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [hɪz; ɪz][bɑ:rn][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ə'reɪndʒd] ;

A	citizen	his	barn	for	this	arranged	;
一个	公民	他的	谷仓	为了	这	安排	;

一位市民为此安排了他的谷仓；

[ðə; ði]['kræfti] [kru:] [tə'geðər] [wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] ,

The	crafty	crew	together	were	confined	,
这	狡猾	全体人员	一起	是	受限	,

这群狡猾的船员被困在一起，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bleɪz] [ðer; ðər] ['retʃɪd] [laɪvz; lɪvz] [rɪ'zaɪnd] ,

And	in	the	blaze	their	wretched	lives	resigned	,
和	在	这	火焰	他们的	可怜	生活	辞职	,

在熊熊烈火中，他们悲惨的生命就此终结。

[waɪl] [raʊnd] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [dɑ:nst] [æt; ət] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌm] ,

While	round	the	husbands	danced	at	sound	of	drum	,
尽管	圆形的	这	丈夫们	跳舞	在	声音	的	鼓	,

丈夫们伴着鼓声翩翩起舞，

[ænd; ənd][bɜːrnt] [wət'evər] [tuː; tə][ðer; ðər][hændz][hæd; həd] [kʌm] ;
And **burnt** **whatever** **to** **their** **hands** **had** **come** **;**
和 烧焦的 任何 到 他们的 双手 有 来 ;

并将他们手中的一切东西都烧毁了;

[nɔːt] - [skeɪp] [ðer; ðər]['fjʊri] , [mʌŋks] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'griːz] ,
Naught **'** **scaped** **their** **fury** **,** **monks** **of** **all** **degrees** **,**
零 - 刮擦 他们的 愤怒 , 僧侣 的 全部 学位 ,

没有谁能逃脱他们的怒火，各个阶层的僧侣都未能幸免。

[roʊbz] , ['mænt(ə)l] , ['kæpjuˌʃɪn; kə'pjuʃɪn] , [ænd; ənd] [mɑːk] [di'kriːz] :
Robes **,** **mantles** **,** **capuchins** **,** **and** **mock** **decrees** **:**
长袍 , 地衣 , 卷尾猴 , 和 嘲笑 法令 :

长袍、斗篷、卷尾帽和伪造的法令:

[ɔːl] ['perɪʃt] ['prɑːpərli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fleɪmz] ;
All **perished** **properly** **within** **the** **flames** **;**
全部 遇难 适当地 之内 这 火焰 ;

全部都在火焰中彻底消亡;

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [aɪ][faɪnd][ə'baʊt][ðə; ði] [deɪmz] ;
But **nothing** **more** **I** **find** **about** **the** **dames** **;**
但 没有什么 更多的 我 寻找 关于 这 女士们 ;

但我没有找到关于这些女士的更多信息;

[ænd; ənd]['fraɪər]['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd] , [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] ,
And **friar** **Gerard** **,** **in** **another** **place** **,**
和 修士 杰拉德 , 在 其他 地方 ,

而杰拉德修士，在另一个地方，

[hæd; həd] [met] [ə'pɑːrt][hɪz; ɪz] ['merɪtɪd] [dɪs'greɪs] .
Had **met** **apart** **his** **merited** **disgrace** **.**
有 遇见 除 他的 值得 耻辱 .

他已经尝到了应得的耻辱。

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l]
THE **CRADLE**
这 摇篮

摇篮

[nɪr] [roʊm] , [ʌv; əv] [jɔːr] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['flɔrəns] [roʊd] ,
NEAR **Rome** **,** **of** **yore** **,** **close** **to** **the** **Florence** **road** **,**
靠近 罗马 , 的 昔时 , 关闭 到 这 佛罗伦萨 路 ,

靠近古罗马，靠近佛罗伦萨路，

[wʌz; wəz] [siːn] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['ɪnkiːpərz] [ə'boʊd] ;
Was **seen** **a** **humble** **innkeeper's** **abode** **;**
曾是 已见 一个 谦逊的 旅店老板 住所 ;

看到了一间简陋的旅店老板的住所;

[smɔːl] [sʌmz] [wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] ; [fjuː] [gests] [ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [steɪ] ;
Small **sums** **were** **charged** **;** **few** **guests** **the** **night** **would** **stay** **;**
小的 总和 是 带电 ; 很少 客人 这 夜晚 会 停留 ;

收费不高；当晚留宿的客人很少;

[ænd; ənd] [ðiːz] [kʊd; kəd]['seldəm] [mʌtʃ] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] .
And **these** **could** **seldom** **much** **afford** **to** **pay** **.**
和 这些 可以 很少 很多 买得起 到 支付 .

而这些人往往无力支付。

[ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['æktɪv] ['pɑːrtnər][hæd; həd][ðə; ði][hoʊst]
A **pleasing** **active** **partner** **had** **the** **host**
一个 令人愉悦 积极的 伙伴 有 这 主持人

一位令人愉悦的积极伴侣是主人

[hɜːr; hər][eɪdʒ][nɑːt] [mʌtʃ] - ['boʊv] ['θɜːrti] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] ;

Her	age	not	much	'	bove	thirty	at	the	most	;
她	年龄	不是	很多	-	上方	三十	在	这	最多	;

她的年龄最多也就三十出头;

[tuː] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi][hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] ['hʌzbənd] [bɔːr] ;

Two	children	she	her	loving	husband	bore	;
二	孩子们	她	她	爱	丈夫	钻孔	;

她和她深爱的丈夫生了两个孩子;

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][wʌn] [jɪr] [oʊld] : [ðə; ði] ['dɔːtər] [mɔːr] ;

The	boy	was	one	year	old	:	the	daughter	more	;
这	男生	曾是	一	年	老的	:	这	女儿	更多的	;

男孩一岁，女儿更大一些;

[dʒʌst] [ˌfɪf'tiːn] ['sʌmərz] [ɔː(r)][hɜːr; hər][fɔːrm][hæd; həd] [smaɪld] ;

Just	fifteen	summers	o'er	her	form	had	smiled	;
只是	十五	夏天	超过	她	形式	有	微笑	;

十五个夏天过去了，她的脸上依然带着笑容;

[ɪn]['pɜːrs(ə)n] ['tʃɑːrmɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] ['tempər] [maɪld] .

In	person	charming	,	and	in	temper	mild	.
在	人	迷人	,	和	在	脾气	温和的	.

本人风度翩翩，性情温和。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] - , [jʌŋ] [ænd; ənd] [geɪ] ,

IT	happened	that	Pinucio	,	young	and	gay	,
它	发生	那	-	,	年轻的	和	同性恋	,

事情是这样的，年轻的同性恋皮努西奥

[ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv]['fæməli] , [ɔːft] [pæst] [ðə; ði] [wei] ,

A	youth	of	family	,	oft	passed	the	way	,
一个	青年	的	家庭	,	经常	通过了	这	方式	,

一个出身于家庭的年轻人，经常路过这里。

[əd'maɪəd][ðə; ði][gɜːrl] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [geɪnd] ,

Admired	the	girl	,	and	thought	she	might	be	gained	,
钦佩	这	女孩	,	和	想法	她	可能	是	获得	,

他很欣赏这个女孩，觉得她或许能得到。

[ə'tenʃnz] [ʃoʊd] , [ænd; ənd][laɪk] [rɪ'tɜːrn] [əb'teɪnd] ;

Attentions	showed	,	and	like	return	obtained	;
注意	显示	,	和	喜欢	返回	获得	;

表现出了关注，也获得了相应的回报;

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz][nɑːt] [def] , [nɔːr] ['lʌvər] [mjuːt] ;

The	mistress	was	not	deaf	,	nor	lover	mute	;
这	情妇	曾是	不是	聋	,	也不	情人	沉默的	;

情妇并非聋子，情人也并非哑巴;

- [siːmd] [ðə; ði]['leɪdiːz] [teɪst] [tuː; tə][suːt] ,

Pinucio	seemed	the	lady's	taste	to	suit	,
-	似乎	这	女士的	品尝	到	套装	,

皮努西奥的画作似乎很符合这位女士的品味。

[ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [er] ;

Of	pleasing	person	and	engaging	air	;
的	令人愉悦	人	和	引人入胜	空气	;

性格讨人喜欢，气质迷人;

[ænd; ənd] - [mʌŋ] [ðə; ði]['iːkwəlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['juːθfl] [fer] ,

And	'	mong	the	equals	of	our	youthful	fair	,
和	-	蒙	这	等于	的	我们的	青春	公平的	,

在我们年轻貌美的佳丽中，

[æz; əz] [jet] , [nɑːt][wʌn][ə; eɪ] - [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ;
As **yet** **,** **not** **one** **a** **pref'rence** **had** **received** **;**
作为 然而 , 不是 一 一个 - 有 已收到 ;

至今为止，还没有人获得优先权;

[nɔːr][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ɛə] [ɪn]['goʊldən] [driːmz] [biˈliːvd] ;
Nor **had** **she** **e'er** **in** **golden** **dreams** **believed** **;**
也不 有 她 曾经 在 金的 梦境 相信 ;

她也从未在美梦中相信过;

[bʌt; bət] , [spaɪt] [ʌv; əv] ['tendər] ['jɪrz] , [hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz] [haɪ] ,
But **,** **spite** **of** **tender** **years** **,** **her** **mind** **was** **high** **,**
但 , 尽管如此 的 投标 年 , 她 头脑 曾是 高的 ,

尽管年纪尚小，她却志存高远。

[ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [lædz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][let] [kʌm] [naɪ] .
And **village** **lads** **she** **would** **not** **let** **come** **nigh** **.**
和 村庄 小伙子们 她 会 不是 让 来 夜 .

她不让村里的男孩靠近。

- , ([sʌtʃ] [hɜːr; hər] [neɪm] ,) [ðoʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] ;
COLUTTA **,** **(** **such** **her** **name** **,** **)** **though** **much** **admired** **;**
- , (这样的 她 姓名 ,) 尽管 很多 钦佩 ;

科卢塔（她的名字如此），虽然备受钦佩;

[ænd; ənd] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [hɜːr; hər][hænd] [dɪ'zaɪrd] ,
And **many** **in** **the** **place** **her** **hand** **desired** **,**
和 许多 在 这 地方 她 手 想要的 ,

许多人都去了她想去的地方，

[rɪ'dʒektɪd][sʌm; səm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] ,
Rejected **some** **,** **and** **others** **would** **not** **take** **,**
拒绝 一些 , 和 其他的 会 不是 拿 ,

有些人被拒绝了，有些人则不肯接受。

[ænd; ənd] [ðɪs] [moʊst] ['klɪrli] [fɔːr; fər] - [seɪk] .
And **this** **most** **clearly** **for** **Pinucio's** **sake** **.**
和 这 最多 清楚地 为了 - 清酒 .

而这一切显然都是为了皮努西奥。

[lɔːŋ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['rerli] [get] ,
Long **conversations** **she** **could** **rarely** **get** **,**
长的 对话 她 可以 很少 得到 ,

她很少有机会进行长时间的交谈，

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ɑːbstək(ə)lz][ðə; ði]['lʌvəz] [met] ;
And **various** **obstacles** **the** **lovers** **met** **;**
和 各种各样的 障碍 这 恋人 遇见 ;

这对恋人遇到了各种各样的阻碍;

[noʊ] ['intəvjuːz] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][æt; ət] [iːz] ,
No **interviews** **where** **they** **might** **be** **at** **ease** **,**
不 访谈 在哪里 他们 可能 是 在 舒适 ,

没有安排任何可能让他们感到自在的采访。

[bʌt; bət] [ɛvɹi] [θɪŋ] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [fret] [ænd; ənd] [tiːz] .
But **ev'ry** **thing** **conspired** **to** **fret** **and** **teaze** **.**
但 每一个 事物 密谋 到 烦恼 和 挑逗 .

但所有事情都像是在合谋制造烦恼和煎熬。

[oʊ] ['perənts] , ['hʌzbəndz] ! [biː; bi] [əd'vaɪzd] [baɪ][ˌem 'iː] ;
O **parents** **,** **husbands** **!** **be** **advised** **by** **me** **;**
哦 父母 , 丈夫们 ! 是 建议 经过 我 ;

父母们，丈夫们！请听从我的劝告;

[kən'streɪnt] [wɪð; wɪθ] [waɪvz] [ɔːr] ['tʃɪldrən] [wəʊnt] [ə'griː] ;
Constraint with wives or children won't agree ;
约束 和 妻子们 或者 孩子们 惯于 同意 ;

对妻子或孩子有所约束，他们不会同意；

- [tɪz] [ðen] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [lʌv] [ig'zəːts] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] ,
' Tis then the god of love exerts his art ,
- 的 然后 这 上帝 的 爱 施压 他的 艺术 ,

那时，爱神便会施展他的魔法。

[tuː; tə] [faɪnd] [æd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] [hɑːrt] .
To find admittance to the throbbing heart .
到 寻找 准入 到 这 悸动 心 .

找到进入那颗跳动心脏的入口。

- [ænd; ənd] [ə; eɪ] [frend] , [wʌn] ['stɔːrmi] [naɪt] ,
PINUCIO and a friend , one stormy night ,
- 和 一个 朋友 , 一 暴风雨 夜晚 ,

在一个暴风雨之夜，皮努西奥和他的朋友

[ðə; ði] ['lænd,lɔrdz] [riːtʃt] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪn] [heɪst] [ə'laɪt] ;
The landlord's reached and would in haste alight ;
这 房东的 达到 和 会 在 匆忙 点燃 ;

房东已经到达，正要匆匆下车；

[ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər] [bedz] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] [ðeɪ] [faʊnd] :
They asked for beds , but were too late they found :
他们 问 为了 床 , 但 是 也 晚的 他们 成立 :

他们请求提供床位，但为时已晚，他们发现：

[juː; jʊ] [noʊ] , [sɜːr] , [kraɪd] [ðə; ði] [hoʊst] , [wiː; wi] [dəunt] [ə'baʊnd] ;
You know , sir , cried the host , we don't abound ;
你 知道 , 先生 , 哭 这 主持人 , 我们 不 盛产 ;

主人喊道："先生，您知道，我们这里并不富裕。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['veri] ['gærɪts] [wiː; wi] [hæv; həv] [let] :
And now the very garrets we have let :
和 现在 这 非常 阁楼 我们 有 让 :

而现在，我们出租的正是这些阁楼：

[juːd] ['betər] ['els,wer] [traɪ] [jʊr; jər] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] ,
You'd better elsewhere try your wish to get ,
你会 更好的 别处 尝试 你的 希望 到 得到 ,

你最好去别的地方试试你的愿望。

[ænd; ənd] [spaɪt] [ʌv; əv] ['weðər] , ['fɜːrðər] [ɑːn] [pər'suː]
And spite of weather , further on pursue
和 尽管如此 的 天气 , 更远 在 追求

尽管天气恶劣，仍继续追寻

[æt; ət] [best] , ['aʊər; ɑːr] ['lɑːdʒɪŋ] [ɪz] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
At best , our lodging is unfit for you .
在 最好的 , 我们的 住宿 是 不合格 为了 你 .

我们的住宿条件充其量也只能说是不适合您。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [noʊ] ['trʌkl] [bed] ?
HAVE you no truckle bed ?
有 你 不 卡车 床 ?

你们没有平板车吗?

[ðə; ði] ['lʌvər] [kraɪd] ;
the lover cried ;
这 情人 哭 ;

情人哭了；

[noʊ]['kɔːrnər][left] ? — [wiː; wi][feɪn] [wʊd] [hɪr] [ə'baɪd] :

No	corner	left	?	—	we	fain	would	here	abide	:
不	角落	左边	?	—	我们	欣然	会	这里	遵守	:

没有角落可待了吗？——我们宁愿留在这里：

[waɪ] , ['truːli] , [sed] [ðə; ði][hoʊst] , [wiː; wi]['ɔːlweɪz] [kiːp]

Why	,	truly	,	said	the	host	,	we	always	keep
为什么	,	真的	,	说	这	主持人	,	我们	总是	保持

"为什么呢？"主持人说道，"我们总是保留着……"

[tuː] [bedz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wer] [wiː; wi] [sliːp] ;

Two	beds	within	the	chamber	where	we	sleep	;
二	床	之内	这	房间	在哪里	我们	睡觉	;

房间里有两张床，我们就是在这里睡觉的；

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [teɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ;

My	wife	and	I	,	of	course	,	take	one	of	these	;
我的	妻子	和	我	,	的	课程	,	拿	一	的	这些	;

我和我妻子当然会带上其中一份；

[tə'geðər] [laɪ][ɪn] ['tʌðər] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

Together	lie	in	t'other	if	you	please	.
一起	说谎	在	另一个	如果	你	请	.

请你们互相躺下。

[ðə; ði][spɑːrk] [rɪ'plaɪd] , [ðɪs] [wiː; wi] [wɪl] ['glædli][duː] ;

The	spark	replied	,	this	we	will	gladly	do	;
这	火花	回复	,	这	我们	将要	乐意	做	;

火花回答说，我们很乐意这样做；

[kʌm] , ['sʌpər] [get] ; [ðæt] [ɔː(r)] , [ðə; ði] [frendz] [wɪð'druː] :

Come	,	supper	get	;	that	o'er	,	the	friends	withdrew	:
来	,	晚餐	得到	;	那	超过	,	这	朋友们	退出	:

来，吃晚饭吧；吃完饭后，朋友们都退下了。

- , [baɪ] [kolɛtəz] [seɪdʒ][əd'vaɪs] ,

Pinucio	,	by	Coletta's	sage	advice	,
-	,	经过	科莱塔的	圣人	建议	,

皮努西奥，根据科莱塔的明智建议，

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] ;

In	looking	o'er	the	room	was	very	nice	;
在	寻找	超过	这	房间	曾是	非常	好的	;

环顾四周，房间非常漂亮；

[wɪð; wɪθ]['iːg(ə)l] - [aɪz] [pə'tikuːləz] [hiː; hi] [treɪst] ,

With	eagle	-	eyes	particulars	he	traced	,
和	鹰	-	眼睛	细节	他	追踪	,

他以鹰眼般的敏锐目光追踪细节，

[ðen] - [twiːn] [ðə; ði] [kloʊðz] [hɪm'self][ænd; ənd] [frend] [hiː; hi] [pleɪst] .

Then	'	tween	the	clothes	himself	and	friend	he	placed	.
然后	-	青少年	这	衣服	他自己	和	朋友	他	放置	.

然后，他把自己和朋友的衣服夹在中间。

[ə; eɪ][kæmp] - [bed][fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ;

A	camp	-	bed	for	the	girl	was	on	the	floor	;
一个	营	-	床	为了	这	女孩	曾是	在	这	地面	;

地上放着一张给女孩用的折叠床；

[ðə; ði] ['lænd,lɔrdz] , - [genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][nekst][ðə; ði] [dɔːr] ;

The	landlord's	,	'	gainst	the	wall	and	next	the	door	;
这	房东的	,	-	对抗	这	墙	和	下一个	这	门	;

房东的房间靠墙，紧挨着门；

[ə'nʌðər] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði][læst][wʌz; wəz][set] ,
Another opposite the last was set ,
其他 对面的 这 最后的 曾是 放 ,

与上一个相反的设置也已设置好，

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tu:; tə] [gests] , [æt; ət]['sɜ:rt(ə)n] [taɪmz] [wʌz; wəz][let] ;
And this , to guests , at certain times was let ;
和 这 , 到 客人 , 在 肯定 时代 曾是 让 ;

在某些特定时间，这里会出租给客人；

[ænd; ənd] - [twi:n] [ðə; ði] [tu:] , [bʌt; bət] [nɪr] [ðə; ði] ['perənts] - [best] ,
And ' tween the two , but near the parents ' best ,
和 - 青少年 这 二 , 但 靠近 这 父母 - 最好的 ,

介于两者之间，但最接近父母的，

[ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə][rest][ɪts] [hed] ,
A cradle for the child to rest its head ,
一个 摇篮 为了 这 孩子 到 休息 它是 头 ,

一个供孩子枕头的摇篮，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['æksɪdənt] [ə'raɪvd] ,
From which a pleasant accident arrived ,
从 哪个 一个 令人愉快的 事故 到达的 ,

由此产生了一件令人愉快的意外。

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['gælənts] [jʌŋ] [frend] [ʌv; əv][rest] [dɪ'praɪvd] .
That our gallant's young friend of rest deprived .
那 我们的 英勇的 年轻的 朋友 的 休息 被剥夺的 .

我们这位英勇的年轻朋友被剥夺了休息的权利。

[wen] ['mɪdnaɪt] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [geɪ] [spɑ:rk][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
WHEN midnight came , and this gay spark supposed
什么时候 午夜 来了 , 和 这 同性恋 火花 据称

午夜时分，这缕同性恋的火花本该.....

[ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd]['hoʊstəs] - [aɪz] [ɪn] [sli:p] [wɜ:r; wər][kloʊzd] ,
The host and hostess ' eyes in sleep were closed ,
这 主持人 和 女主人 - 眼睛 在 睡觉 是 关闭 ,

主人和女主人睡着时双眼紧闭。

[kən'vɪnst] [ðə; ði][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ,
Convinced the time appointed was at hand ,
确信 这 时间 任命 曾是 在 手 ,

确信约定的时间已经到来，

[tu:; tə][pʊt][ɪn][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [wʌt] [wʌz; wəz] [plænd] ,
To put in execution what was planned ,
到 放 在 执行 什么 曾是 计划 ,

为了执行计划，

[hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] - [bed]['saɪləntli] [rɪ'per] ,
He to the camp - bed silently repaired ,
他 到 这 营 - 床 默默 已修复 ,

他默默地走到行军床上，把床铺修好了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [bel] [baɪ]['mɔ:fiəs; -fju:s][nɑ:t] [ˌɪn'snɛrd] ;
And found the belle by Morpheus not insnared ;
和 成立 这 美女 经过 墨菲斯 不是 陷入 ;

梦中情人发现，她并未被梦境所困；

[koʊ'lɛtə] [tɔ:t] [ə; eɪ] [pleɪ] [ðæt] ['mɔ:təlz] [faɪnd]
Coletta taught a play that mortals find
科莱塔 教授 一个 玩 那 凡人 寻找

科莱塔教了一出凡人会发现的戏剧

[fə'ti:gz] [ðə; ði]['bɑ:di] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [pleɪgz] [ðə; ði][maɪnd] :

Fatigues	**the**	**body**	**more**	**than**	**plagues**	**the**	**mind**	**:**
疲劳	这	身体	更多的	比	瘟疫	这	头脑	:

它对身体的损害远大于对精神的损害:

[ə; eɪ] [tru:s] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [bʌt; bət] - [twʌz] ['kwɪkli] [ɔ:(r)] :

A	**truce**	**succeeded**	**,**	**but**	**'**	**twas**	**quickly**	**o'er**	**:**
一个	休战	成功了	,	但	-	那是	迅速地	超过	:

休战成功了，但很快就结束了:

[ðoʊz] [rest] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [hu:] ['pɪlfər]['kju:pɪdz] [stɔ:r] .

Those	**rest**	**not**	**long**	**who**	**pilfer**	**Cupid's**	**store**	**.**
那些	休息	不是	长的	WHO	偷	丘比特的	店铺	.

偷窃丘比特宝藏的人，不会安宁太久。

[ə'gen] , [wen] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ðə; ði]['hoʊstəs] [keɪm] ,

AGAIN	**,**	**when**	**to**	**the**	**room**	**the**	**hostess**	**came**	**,**
再次	,	什么时候	到	这	房间	这	女主人	来了	,

再次，当女主人来到房间时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ['restɪd] [nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] ,

And	**found**	**the**	**cradle**	**rested**	**not**	**the**	**same**	**,**
和	成立	这	摇篮	休息	不是	这	相同的	,

却发现摇篮已不再如初。

[gʊd] !

Good	**heav'ns**	**!**
好的	天堂	!

我的天哪!

[kraɪd][ʃi:; ʃi] , [ˌaɪ 'ti:][dʒɔɪnz][maɪ] ['hʌzbəndz] [hed] :

cried	**she**	**,**	**it**	**joins**	**my**	**husband's**	**head**	**:**
哭	她	,	它	加入	我的	丈夫的	头	:

她哭着说，它和我的丈夫的头连在一起了:

[ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðæt] , [aɪ]['tru:li][hæd; həd] [bɪn] [led]

And	**,**	**but**	**for**	**that**	**,**	**I**	**truly**	**had**	**been**	**led**
和	,	但	为了	那	,	我	真的	有	到过	引领

若非如此，我真的会被误导。

[tu:; tə] [leɪ] [maɪ'self] [ʌn'θɪŋkɪŋli] [bɪ'saɪd]

To	**lay**	**myself**	**unthinkingly**	**beside**
到	躺	我	不假思索地	旁

不假思索地躺在旁边

[ðə; ði][st'reɪndʒəz] [hu:m] [wɪð; wɪθ] ['lɑ:dʒɪŋ] [wi:; wi] [prə'vaɪd] ;

The	**strangers**	**whom**	**with**	**lodging**	**we**	**provide**	**;**
这	陌生人	谁	和	住宿	我们	提供	;

我们为陌生人提供住宿;

[bʌt; bət] , [gɑ:d][bi:; bi] [preɪzd] , [ðɪs] ['kreɪd(ə)l] [ʃoʊz] [ðə; ði] [pleɪs]

But	**,**	**God**	**be**	**praised**	**,**	**this**	**cradle**	**shows**	**the**	**place**
但	,	上帝	是	赞扬	,	这	摇篮	演出	这	地方

但感谢上帝，这个摇篮表明了这个地方

[wer] [maɪ] [gʊd] ['hʌzbəndz] ['pɪloʊ] [aɪ][mʌst; məst] [treɪs] .

Where	**my**	**good**	**husband's**	**pillow**	**I**	**must**	**trace**	**.**
在哪里	我的	好的	丈夫的	枕头	我	必须	痕迹	.

我得去寻找我好丈夫的枕头。

[ðɪs] [sed] , [ʃi:; ʃi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frend] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [leɪd] ,

This	**said**	**,**	**she**	**with**	**the**	**friend**	**was**	**quickly**	**laid**	**,**
这	说	,	她	和	这	朋友	曾是	迅速地	铺设	,

话虽如此，她还是和朋友很快就发生了关系。

[wɪ'ðaʊt] [sə'spektɪŋ] [wʌt] [mis'teik] [ʃi:d] [meɪd] .
Without suspecting what mistake she'd made .
没有 怀疑 什么 错误 棚 制成 .

她丝毫没有意识到自己犯了什么错误。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði]['lʌvəz][ɔ:l][wʌz; wəz] [blaɪð] [ænd; ənd] [geɪ] ,
BETWEEN the lovers all was blithe and gay ,
之间 这 恋人 全部 曾是 快乐的 和 同性恋 ,

恋人们之间充满了欢声笑语。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [frend] , [ðoʊ] [fɑ:r][frʌm; frəm] [deɪ] ,
When suddenly the friend , though far from day ,
什么时候 突然 这 朋友 , 尽管 远的 从 天 ,

突然间，朋友虽然远在天边，

[wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][raɪz] (- [twʌz] [pleɪn][ə; eɪ] ['presɪŋ] [keɪs] ,)
Was forced to rise (' twas plain a pressing case ,)
曾是 强制 到 上升 (- 那是 清楚的 一个 紧迫 案件 ,)

被迫起身（显然情况紧急），

[ænd; ənd] [mu:v] [ðə; ði] ['ɪnfənts] ['kreɪd(ə)l][frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] ,
And move the infant's cradle from its place ,
和 移动 这 婴儿的 摇篮 从 它是 地方 ,

将婴儿摇篮从原位移开。

[tu:; tə][oʊp][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][lest][hi:; hi] [nɔɪz] [maɪt] [meɪk] ,
To ope the door , and lest he noise might make ,
到 开放 这 门 , 和 免得 他 噪音 可能 制作 ,

为了打开门，以免发出噪音，

[ɔ:r]['eni] [wei] [baɪ] [tʃæns] [ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd] [weɪk] ,
Or any way by chance the child should wake ,
或者 任何 方式 经过 机会 这 孩子 应该 唤醒 ,

或者万一孩子醒了呢?

[hi:; hi][set][ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][bed] ,
He set it carefully beside his bed ,
他 放 它 小心 旁 他的 床 ,

他小心翼翼地把它放在床边。

[ænd; ənd] (['sɔ:ftli] [tredɪŋ]) [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [sped] .
And (softly treading) to the garden sped .
和 (轻轻 踩踏) 到 这 花园 加速 .

然后（轻手轻脚地）快步走向花园。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [hi:; hi] [pæst] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][baɪ] ;
ON his return he passed the cradle by ;
在 他的 返回 他 通过了 这 摇篮 经过 ;

他返回途中经过了摇篮;

[tu:; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][traɪ] ,
To place it as before he would not try ,
到 地方 它 作为 前 他 会 不是 尝试 ,

他不会尝试把它放回原位。

[bʌt; bət] [went] [tu:; tə] [sli:p] ; [wen] ['prez(ə)ntli][ə; eɪ] [saʊnd] ,
But went to sleep ; when presently a sound ,
但 去 到 睡觉 ; 什么时候 目前 一个 声音 ,

但他睡着了；过了一会儿，传来一声响动，

[frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['tʌmbld] , [ræŋ] [ə'raʊnd] ,
From something that had tumbled , rang around ,
从 某物 那 有 翻滚 , 响铃 大约 ,

从某个掉落的东西里，传来一阵响声，

[ə'woʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [ræn] [bɪ'loʊ] ,
Awoke his wife , who ran below ,
醒来 他的 妻子 , WHO 跑 以下 ,

他叫醒了跑下楼的妻子，

[ðæt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['klɪrli] [noʊ] .
That what had happened she might clearly know .
那 什么 有 发生 她 可能 清楚地 知道 .

她或许很清楚发生了什么事。

[noʊ] [fuːl] [ɪn] [sʌtʃ] [əd'ventʃəz] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] [waɪt] :
No fool in such adventures was our Wight :
不 傻子 在 这样的 冒险 曾是 我们的 怀特岛 :

我们的怀特在这样的冒险中绝非愚笨之人：

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [slaɪt] ,
The opportunity he would not slight ,
这 机会 他 会 不是 轻微 ,

他不会放过这个机会。

[bʌt; bət] [pleɪd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wel] : [noʊ] , [noʊ] , [aɪm] [rɔːŋ] ;
But played the husband well : no , no , I'm wrong ;
但 玩 这 丈夫 出色地 : 不 , 不 , 我是 错误的 ;

但丈夫扮演得很好：不，不，我错了；

[hiː; hi] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] : — [tuː] [ɔːft] , [tuː] [mʌtʃ] , [tuː] [lɔːŋ] ;
He played it ill : — too oft , too much , too long ;
他 玩 它 患病的 : — 也 经常 , 也 很多 , 也 长的 ;

他表现得不好：——太频繁、太过分、太久；

[fɔːr; fər] [ˌhuːsəu'ɛə] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,
For whosoe'er would wish to do it well ,
为了 谁 会 希望 到 做 它 出色地 ,

凡是想把这件事做好的人，

[ʃʊd; ʃəd] ['sɔːftli] [goʊ] : — [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [moʊst] [ɪk'sel] .
Should softly go : — the gentle most excel .
应该 轻轻 去 : — 这 温和的 最多 Excel .

应该轻柔地走：——最温柔的人最优秀。

[ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd]
IN truth , the wife was quite surprised to find
在 真相 , 这 妻子 曾是 相当 惊讶 到 寻找

事实上，妻子发现这一点时感到非常惊讶。

[hɜːr; hər] [spaʊs] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [f'rɒlɪkɪŋ] [ɪn'klaɪnd] ;
Her spouse so much to frolicking inclined ;
她 配偶 所以 很多 到 嬉戏 倾斜 ;

她的丈夫非常喜欢玩乐；

[sed] [ʃiː; ʃi] , [wʌt] [eɪlz] [ðə; ði] [mæn] , ['hiːz] [groʊn] [soʊ] [geɪ] ?
Said she , what ails the man , he's grown so gay ?
说 她 , 什么 疾病 这 男人 , 他是 生长 所以 同性恋 ?

她说，这个人怎么了，他变得这么同性恋了？

[ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] ['twɛntiːz] [nɑːt] [mɔːr] [fɑːnd] [ʌv; əv] [pleɪ] .
A lad of twenty's not more fond of play .
一个 小伙子 的 二十岁 不是 更多的 喜爱 的 玩 .

一个二十多岁的年轻人并不喜欢玩耍。

[wel] ! [lets] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['moʊmənts] [waɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] ;
Well ! let's enjoy the moments while we can ;
出色地 ! 我们来吧 享受 这 时刻 尽管 我们 能 ;

好！让我们好好享受当下吧；

['gɑːdz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , [sɪns] [laɪf][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][spæn] !

God's	**will**	**be**	**done**	**,**	**since**	**life**	**is**	**but**	**a**	**span**	**!**
神的	将要	是	完毕	,	自从	生活	是	但	一个	跨度	!

愿上帝的旨意成就，因为人生短暂!

[ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['skersli] [sed] , [wen] ['aʊər; ɑːr]['gælənt]

THE	**words**	**were**	**scarcely**	**said**	**,**	**when**	**our**	**gallant**
这	字	是	几乎	说	,	什么时候	我们的	英勇

话音未落，我们英勇的

[rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz][fʌn] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt] ;

Renewed	**his**	**fun**	**,**	**and**	**nothing**	**seemed**	**to**	**want**	**;**
更新	他的	乐趣	,	和	没有什么	似乎	到	想	;

他重新找回了乐趣，似乎什么都不缺;

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['hoʊstəs] [stɪl] [hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] [pə'zest] ,

Indeed	**,**	**the**	**hostess**	**still**	**her**	**charms**	**possessed**	**,**
的确	,	这	女主人	仍然	她	魅力	拥有	,

事实上，女主人依然魅力不减。

[ænd; ənd] , [ɑːn] [ə'keɪʒn] , [wel] [maɪt] [biː; bi] [kə'rest] .

And	**,**	**on**	**occasion**	**,**	**well**	**might**	**be**	**caressed**	**.**
和	,	在	场合	,	出色地	可能	是	被爱抚	.

偶尔，井水可能会被抚摸。

['miːnwaɪl] [koʊ'lɛtə] , ['dredɪŋ] [ə; eɪ][sər'praɪz] ,

MEANWHILE	**Coletta**	**,**	**dreading**	**a**	**surprise**	**,**
同时	科莱塔	,	恐惧	一个	惊喜	,

与此同时，科莱塔担心会有什么意外发生，

[pri'veɪld] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['pærəmʊr] [tuː; tə][raɪz] ;

Prevailed	**upon**	**her**	**paramour**	**to**	**rise**	**;**
最终获胜	之上	她	情人	到	上升	;

劝说她的情人起身;

- [twʌz] ['nɪrli] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [wɪð'druː] ,

'	**Twas**	**nearly**	**break**	**of**	**day**	**when**	**he**	**withdrew**	**,**
-	那是	几乎	休息	的	天	什么时候	他	退出	,

他撤退时已近黎明。

[bʌt; bət] , ['groʊpɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðə; ði] [weɪ] [ə'nuː] ,

But	**,**	**groping**	**to**	**his**	**place**	**the**	**way**	**anew**	**,**
但	,	摸索	到	他的	地方	这	方式	重新	,

但是，他摸索着重新找到自己的位置，

- , [baɪ][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [tuː] , [wʌz; wəz][led]

Pinucio	**,**	**by**	**the**	**cradle**	**too**	**,**	**was**	**led**
-	,	经过	这	摇篮	也	,	曾是	引领

皮努西奥从摇篮起就被引领着

[tuː; tə] [mɪs] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['lænd͵lɔrdz] [bed] .

To	**miss**	**his**	**friend's**	**and**	**take**	**the**	**landlord's**	**bed**	**.**
到	错过	他的	朋友们	和	拿	这	房东的	床	.

他错过了朋友的床位，于是睡了房东的床。

[noʊ] ['suːnər] [ɪn][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌndər] [vɔɪs] ,

No	**sooner**	**in**	**than**	**with**	**an**	**under**	**voice**	**,**
不	很快	在	比	和	一个	在下面	嗓音	,

话音未落，她便低声说道:

([ɪn'trɪgər] [ɔːft] [tuː] ['iːgərli] [rɪ'dʒɔɪs] ,)

(	**Intriguers**	**oft**	**too**	**eagerly**	**rejoice**	**,**	**)**
(	阴谋家	经常	也	急切地	麾	,	)

(阴谋家们常常过于急切地欢呼雀跃,)

[sed] [hiː; hi] , [maɪ] [frend] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'leɪt]

Said	he	,	my	friend	,	I	wish	I	could	relate
说	他	,	我的	朋友	,	我	希望	我	可以	涉及

他说，我的朋友，我真希望我能感同身受。

[ðə; ði] ['pleʒər] [aɪv] [rɪ'siːvd] ; [maɪ] [blɪs] [ɪz] [greɪt] ;

The	pleasure	I've	received	;	my	bliss	is	great	;
这	乐趣	我已经	已收到	;	我的	极乐	是	伟大的	;

我所获得的快乐；我的幸福是巨大的；

[tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪm] ['sɑːri] , ['fɔːrtʃən] [pruːvz] [soʊ][koʊld] ;

To	you	,	I'm	sorry	,	Fortune	proves	so	cold	;
到	你	,	我是	对不起	,	财富	证明	所以	寒冷的	;

对不起，命运对你来说太过残酷；

[laɪk] ['hæpinəs] [aɪ'd][feɪn][ɪn][juː; jʊ][bɪ'hoʊld] ;

Like	happiness	I'd	fain	in	you	behold	;
喜欢	幸福	ID	欣然	在	你	看哪	;

如同幸福一般，我渴望见到你；

[koʊ'lɛtə] [ɪz][ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] ;

Coletta	is	a	morsel	for	a	king	;
科莱塔	是	一个	小块	为了	一个	国王	;

科莱塔是国王的一块美味；

[ɪn'estɪməb(ə)l][gɜːrl] ! — [tuː; tə][ˌem 'iː] [ʃiːl] [klɪŋ] .

Inestimable	girl	!	—	to	me	she'll	cling	.
不可估量	女孩	!	—	到	我	壳	黏着	.

真是个不可辜负的女孩！——她会一直黏着我。

[aɪv] ['meni] [siːn] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [fer] ,

I've	many	seen	,	but	such	a	charming	fair	,
我已经	许多	已见	,	但	这样的	一个	迷人	公平的	,

我见过很多集市，但像这样迷人的集市真是难得一见。

[ðeəz; ðəz][nɑːt] [ə'nʌðər] [laɪk][hɜːr; hər]['eni] [wer] .

There's	not	another	like	her	any	where	.
有	不是	其他	喜欢	她	任何	在哪里	.

世界上再也找不到第二个像她一样的人了。

[wɪð; wɪθ] ['sɔftəst] [skɪn] , [dɪ'laɪtf(ə)l] [fɔːrm][ænd; ənd] [miːn] ;

WITH	softest	skin	,	delightful	form	and	mien	;
和	最柔软	皮肤	,	愉快	形式	和	面容	;

拥有最柔嫩的肌肤、迷人的体态和容貌；

[hɜːr; hər] [ɛvɹi] [ækt] [rɪ'zemblz] ['bjuːtiz] [kwiːn] ;

Her	ev'ry	act	resembles	BEAUTY's	queen	;
她	每一个	行为	类似	美的	女王	;

她的一举一动都像极了选美皇后；

[ɪn] [ʃɔːrt] , [bɪ'fɔːr] [wiːd] ['endɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [fʌn] ,

In	short	,	before	we'd	ended	with	our	fun	,
在	短的	,	前	我们会	结束	和	我们的	乐趣	,

总之，在我们结束玩乐之前，

[sɪks][poʊsts] ([wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n]) [wiː; wi][hæd; həd][rʌn] .

Six	posts	(	without	a	fiction	)	we	had	run	.
六	帖子	(	没有	一个	小说	)	我们	有	跑步	.

我们发布了六篇帖子（不含虚构类内容）。

[ðə; ði][hoʊst][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði][spɑːrk] ['əvɜːd] ,

The	host	was	struck	with	what	the	spark	averred	,
这	主持人	曾是	击	和	什么	这	火花	断言	,

主持人被火花所言深深打动了。

[ænd; ənd] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] .
And muttered something indistinctly heard .
和 低声说道 某物 模糊不清 听到 .

他低声说了些什么，听得不太清楚。

[ðə; ði]['hoʊstəs] ['wɪspəd] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜːr; hər] [spaʊs] : —
THE hostess whispered HIM she thought her spouse : —
这 女主人 低声说道 他 她 想法 她 配偶 : —

女主人悄声对他说，她以为那是她的丈夫：——

[ə'gen] , [maɪ] [dɪr] , [sʌtʃ] [spɑːrks] [lets] ['nevər] [haʊs] ;
Again , my dear , such sparks let's never house ;
再次 , 我的 亲爱的 , 这样的 火花 我们来吧 绝不 房子 ;

再说一遍，亲爱的，我们千万不要让这种火花困扰我们;

[preɪ] [dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [haʊ] [ðeɪ] [tə'geðər] [tʃæt] ? —
Pray don't you hear how they together chat ? —
祈祷 不 你 听到 如何 他们 一起 聊天 ? —

你难道没听到他们在一起聊天吗?

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [reɪzd] [hɪm'self][ænd; ənd][sæt] ;
Just then the husband raised himself and sat ;
只是 然后 这 丈夫 提高 他自己 和 卫星 ;

这时，丈夫站起身来坐了下来;

[ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər][plæn] ? [sed] [hiː; hi][wɪð; wɪθ] ['maɪti] [reɪdʒ] ;
Is this your plan ? said he with mighty rage ;
是 这 你的 计划 ? 说 他 和 强大的 愤怒 ;

"这就是你的计划吗？"他怒气冲冲地问道;

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [maɪ] [haʊs] [ɪn'geɪdʒ] ?
Was it for THIS you would my house engage ?
曾是 它 为了 这 你 会 我的 房子 从事 ?

难道就是为了这件事，你才愿意让我的房子入住吗?

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪl] [siːk] [rɪ'dres] ;
You understand me , but I'll seek redress ;
你 理解 我 , 但 患病的 寻找 纠正 ;

你理解我，但我会寻求补偿;

[θɪŋk] [juː; jʊ][soʊ] ['veri] [tʃiːp] [tuː; tə][hæv; həv] [sək'ses] ?
Think you so very cheap to have success ?
思考 你 所以 非常 便宜的 到 有 成功 ?

你以为成功就一定很廉价吗?

[wʌt] , [wʊd] [juː; jʊ]['ruːɪn] ['fæməliz] [æt; ət] [wɪl] ,
What , would you ruin families at will ,
什么 , 会 你 废墟 家庭 在 将要 ,

什么？你会随意拆散家庭吗?

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['dɔtɚz] [teɪk] [æt; ət] [iːz] [jʊr; jər] [fɪl] ?
And with our daughters take at ease your fill ?
和 和 我们的 女儿们 拿 在 舒适 你的 充满 ?

和女儿们一起放松，你们尽情享受吧?

[ə'weɪ] , [aɪ] [seɪ] !
Away , I say !
离开 , 我 说 !

走开!

[maɪ] [haʊs] [ðɪs] ['moʊmənt][kwɪt] ;
my house this moment quit ;
我的 房子 这 片刻 辞职 ;

我的房子此刻已经关闭了;

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [tʃɪt] ,

And	as	for	You	,	abominable	chit	,
和	作为	为了	你	,	可恶	纸条	,

至于你，你这可恶的混蛋，

[aɪl] [hæv; həv][jʊr; jər][laɪf] : [ðɪs] ['aʊər][juː; jʊ] [briːð] [jʊr; jər][læst] ;

I'll	have	your	life	:	this	hour	you	breathe	your	last	;
患病的	有	你的	生活	:	这	小时	你	呼吸	你的	最后的	;

我将夺走你的生命：在这一刻，你将咽下最后一口气；

[sʌtʃ] ['kriːtʃərz] ['oʊnli][kæn; kən][wɪð; wɪθ] [biːsts] [biː; bi] ['klæst] .

Such	creatures	only	can	with	beasts	be	classed	.
这样的	生物	仅有的	能	和	野兽	是	分类	.

这类生物只能被归类为野兽。

- [hɜːrd] [ðə; ði] ['lektʃər] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] ,

PINUCIO	heard	the	lecture	with	dismay	,
-	听到	这	演讲	和	沮丧	,

皮努西奥听完演讲后十分沮丧。

[æt; ət][wʌns][wʌz; wəz][mjuːt] , [ænd; ənd] [gruː] [æz; əz][koʊld][æz; əz] [kleɪ] ;

At	once	was	mute	,	and	grew	as	cold	as	clay	;
在	一次	曾是	沉默的	,	和	生长	作为	寒冷的	作为	黏土	;

他立刻沉默不语，变得像泥土一样冰冷；

[ə; eɪ]['moʊmənts]['saɪləns] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [pri'veɪld] ;

A	moment's	silence	through	the	room	prevailed	;
一个	瞬间	沉默	通过	这	房间	最终获胜	;

房间里一片寂静；

[koʊ'lɛtə] ['trembld] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][lɑːt] [bi'weɪld] .

Coletta	trembled	,	and	her	lot	bewailed	.
科莱塔	颤抖	,	和	她	很多	哀叹	.

科莱塔浑身颤抖，她的命运悲叹不已。

[ðə; ði]['hoʊstəs] [naʊ] , [ɑːn] [ɛvɹi] [saɪd] [pər'siːvd]

The	hostess	now	,	on	ev'ry	side	perceived
这	女主人	现在	,	在	每一个	边	感知

现在，女主人从四面八方都能看到。

[hɜːr; hər]['perəl] [greɪt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['erər] [griːvd] .

Her	peril	great	,	and	for	the	error	grieved	.
她	危险	伟大的	,	和	为了	这	错误	伤心	.

她身处险境，并为自己的错误感到懊悔。

[ðə; ði] [frend] , [hau'eə] , [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd] ,

The	friend	,	howe'er	,	the	cradle	called	to	mind	,
这	朋友	,	然而	,	这	摇篮	称为	到	头脑	,

然而，朋友，摇篮，却让我想起了

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['meni] ['ɪlz] [wiːv] [siːn] [kəm'baɪnd] ,

Which	caused	the	many	ills	we've	seen	combined	,
哪个	导致	这	许多	疾病	我们已经	已见	合并	,

正是这些因素共同导致了我们所看到的诸多弊病。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hiː; hi][kraɪd] : — - ! [streɪndʒ]

And	instantly	he	cried	:	—	Pinucio	!	strange
和	即刻	他	哭	:	—	-	!	奇怪的

他立刻喊道："皮努西奥！真奇怪！"

[juː; jʊ] [ðʌs] [ə'laʊ] [jɔːr'self] [ə'baʊt][tuː; tə][reɪndʒ] ;

You	thus	allow	yourself	about	to	range	;
你	因此	允许	你自己	关于	到	范围	;

因此，你允许自己进行一系列活动；

[dɪd][aɪ][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ði][waɪn][juː; jʊ] [tʊk] ,
Did I not tell you when the wine you took ,
做过 我 不是 告诉 你 什么时候 这 葡萄酒 你 采取 ,

我不是告诉过你你喝的那杯酒吗?

- [twʊd] [meɪk] ['meni] [sæd] [mis'fɔːtʃənz] [hʊk] ?
' Twould make many sad misfortunes hook ?
- 特沃德 制作 许多 伤心 不幸 钩 ?

"会让许多悲伤的不幸事件发生吗?"

[hwen'eə(r),hwən-][juː; jʊ] ['friːli] [drɪŋk] , - [tɪz] [noʊn] [fɔːl] [wel] ,
Whene'er you freely drink , ' tis known fall well ,
无论何时 你 自由 喝 , - 的 已知 落下 出色地 ,

当你畅饮时，众所周知，你会下好运。

[jʊr; jər] [sliːps] [dɪ'stɜːrbd] , [juː; jʊ] [wɔːk] , [ænd; ənd] ['nɑːnsens] [tel] .
Your sleep's disturbed , you walk , and nonsense tell .
你的 睡眠的 不安 , 你 走 , 和 废话 告诉 .

你睡眠不安，走来走去，胡言乱语。

[kʌm] , [kʌm] [tuː; tə][bed] : [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [suːn] [wɪl] [piːp] ;
Come , come to bed : the morning soon will peep ;
来 , 来 到 床 : 这 早晨 很快 将要 窥视 ;

来吧，来睡觉吧：天很快就要亮了;

- [tʊk] [ðə; ði][hɪnt] , [prɪ'tendɪd] [sliːp] ,
Pinucio took the hint , pretended sleep ,
- 采取 这 暗示 , 假装 睡觉 ,

皮努西奥领会了暗示，假装睡着了。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn][soʊ] ['ɑːrtfəli] [ðə; ði][waɪl] ,
And carried on so artfully the wile ,
和 携带 在 所以 巧妙地 这 诡计 ,

并巧妙地继续着这个诡计，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [hæd; həd][ʌv; əv] [gaɪl] .
The husband no suspicion had of guile .
这 丈夫 不 怀疑 有 的 诡计 .

丈夫丝毫没有被人怀疑有奸诈之心。

[ðə; ði]['strætədʒəm]['aʊər; ɑːr]['hoʊstəs] ['laɪkwaɪz] [traɪd] ,
The stratagem our hostess likewise tried ,
这 策略 我们的 女主人 同样地 尝试 ,

我们的女主人也尝试了同样的策略，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [bed][ɪn]['saɪləns] [haɪd] ,
And to her daughter's bed in silence hied ,
和 到 她 女儿的 床 在 沉默 希德 ,

她默默地走向女儿的床边。

[wer] [ʃiː; ʃi] [kən'siːvd] [hɜːr; hər] ['fɔːrtrəs] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] ,
Where she conceived her fortress was so strong ,
在哪里 她 构思 她 堡垒 曾是 所以 强的 ,

她构想的堡垒如此坚固，

[ʃiː; ʃi]['prez(ə)ntli][bɪ'gæn][tuː; tə][juːz][hɜːr; hər] [tʌŋ] ,
She presently began to use her tongue ,
她 目前 开始 到 使用 她 舌头 ,

她随即开始使用舌头，

[ænd; ənd][kraɪd] [ə'laʊd] : — [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][fækt] ;
And cried aloud : — Impossible the fact ;
和 哭 大声 : — 不可能的 这 事实 ;

他大声喊道：——这不可能!

[sʌtʃ] [θɪŋz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][wɪð; wɪθ][koʊˈlɛtə][ækt] ;
Such things he could not with Coletta act ;
这样的 事物 他 可以 不是 和 科莱塔 行为 ;

他无法与科莱塔一起做这样的事;

[aɪv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪn] [ɪn][bed] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [naɪt] ,
I've with her been in bed throughout the night ,
我已经 和 她 到过 在 床 自始至终 这 夜晚 ,

我和她整晚都待在床上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] , [hæz; həz] [swəːvd] [frʌm; frəm] [raɪt] ;
And she , no more than I , has swerved from right ;
和 她 , 不 更多的 比 我 , 有 急转弯 从 正确的 ;

她和我一样，都偏离了正道;

- [twɜːr] [ˈmaɪti] [ˈprɪti] , [ˈtruːli] , [hɪr] [tuː; tə] [kʌm] ;
' Twere mighty pretty , truly , here to come ;
- 是 强大的 漂亮的 , 真的 , 这里 到 来 ;

“它们真的非常漂亮，即将到来;

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][hoʊst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wʌz; wəz] [dʌm] ;
At this the host a little while was dumb ;
在 这 这 主持人 一个 小的 尽管 曾是 哑的 ;

这时，主人一时语塞;

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [toʊn][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rɪ'plaɪd]
But in a lower tone at length replied
但 在 一个 降低 语气 在 长度 回复

但最终他还是低声回答道。

[aɪ] [nɔːt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [əˈkaʊnt] [aɪm]['sætɪsfaɪd] .
I nought with your account I'm satisfied .
我 零 和 你的 帐户 我是 使满意 .

我对你的账户没有任何不满，我很满意。

[ðə; ði]['pɑːrti][roʊz] ; [ðə; ði] ['tɪtər] ['səːkld] [raʊnd] ;
THE party rose ; the titter circled round ;
这 派对 玫瑰 ; 这 嘻嘻地笑 圈起来 圆形的 ;

派对开始了；窃笑声四起;

[ænd; ənd] [iːtʃ] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] ;
And each sufficient reason for it found ;
和 每个 充足的 原因 为了 它 成立 ;

并找到了每一项充分的理由;

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz]['siːkrət] , [ænd; ənd] [huːˈɛə] [hæd; həd] [geɪnd] ,
The whole was secret , and whoe'er had gained ,
这 所有的 曾是 秘密 , 和 谁 有 获得 ,

整件事都是秘密，而谁从中获利，

[wɪð; wɪθ] [ker] [əˈpɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][mjuːt] [rɪˈmeɪnd] .
With care upon the subject mute remained .
和 关心 之上 这 主题 沉默的 剩余 .

对于此事，他保持沉默，并格外谨慎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神